

NUESTRA
ARQUITECTURA

367

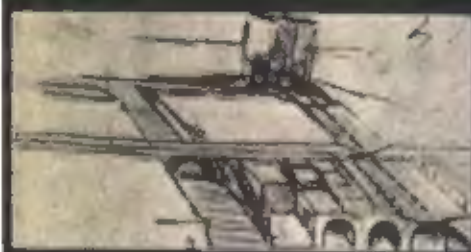
06/60

JUN. 1960

H

367 junio 1960

nuestra arquitectura





COMPLETA TRANQUILIDAD



Sin imprevistos desagradables,
es la que le brindan los caños,
cajas y accesorios para instalaciones
eléctricas "SILBERT" y "SILBERTMOP".
Adóptelos en su construcción
y habrá "contratado" un seguro
permanente en pro de su tranquilidad
y en defensa de sus intereses.

FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO E INDUSTRIAS
ELECTROMETALÚRGICAS

MAURICIO SILBERT S.A.

ESTABLECIMIENTO FABRIL FUNDADO EN 1909

*La que calidad no da,
le trae a puerta*



COMUNICACION IMPORTANTE:

A partir de la fecha
los revestimientos

PIEDRAS RUSTICAS
LAJAMAR

y todo tipo de ESCALERAS
en MARMOL RECONSTITUIDO
y MOSAICOS en todas las medidas,
—de la extensa línea de productos
de Bertini y Cía.—
pueden ser adquiridos
totalmente en documentos.

Av. DIRECTORIO 233 al 35
T. E. 90-6376 y 3293 - Bs. As.

Ocho respuestas que dió el arquitecto A. Sartoris

En un reportaje realizado por P. F. Fleuret y publicado en "La Mole", el profesor de arquitectura e historia del arte, Alberto Sartoris, respondió así:

¿Cuáles son los aportes del funcionalismo a la arquitectura de nuestro tiempo, a la arquitectura viviente?

El funcionalismo dio su oportunidad a la nueva arquitectura ofreciéndole generosamente todo lo que le faltaba para poder cumplir su verdadera misión contemporánea. Le colocó en una atmósfera de dignidad y de grandeza que desde hace tiempo ya no conocía.

El funcionalismo, tal como lo entendían los arquitectos de la década del 1930, ¿ha sido ampliamente superado?

No, el funcionalismo no fue superado; en realidad siempre existió y existirá siempre. Nuestra generación no hizo más que volver a hallarlo. El funcionalismo, tal como lo entendemos en nuestros días, no es una ideología sino un método; y este método es el atributo de las épocas de renovación. Si el

funcionalismo se alejó poco a poco de la razón y del rigor reformadores de sus comienzos, actitud y aspecto exigidos por la lucha que debía sostener los precursores, creó por el contrario un registro de sistemas y de formas cuya abundancia y amplitud son notables.

La arquitectura social es uno de los aspectos más exaltantes de hoy. ¿Deja ella todavía lugar a la estética? Para la arquitectura social ¿basta seleccionar los problemas económicos y prácticos?

La estética es una necesidad natural y social. Mientras tengamos ojos para ver, ojos que sepan mirar, ojos sensibles a espectáculos bellos que puede ofrecer la arquitectura, la estética será un elemento tan útil como aquellos pertenecientes al dominio de la economía y de la práctica. Para ser verdaderamente resuelto, un problema de arquitectura debe serlo desde el punto de vista económico y práctico y desde el punto de vista estético. La estética constituye además uno de los controles de la forma arquitectónica, uno de los mejores medios de prueba; resulta indispensable al hombre pues enriquece su fantasía y su espíritu.

La corriente de la evolución de las formas no ha sido agotada. La inmovilidad también es un aspecto de la muerte. ¿Veremos un renacimiento de las formas estéticas? ¿Hay que desearlo?

No hay duda de que un renacimiento continuo de las formas es-

téticas es deseable; pero nadie puede hipotecar el porvenir. El arte es grande como la humanidad y sólo se puede prever una infima parte de las metamorfosis que caracterizarán su evolución y su transformación. Hoy, por ejemplo, las formas al servicio de la arquitectura asuncian, cada vez más, una arquitectura dinámica, una arquitectura de movimiento. Estruendo, de lleno, en la era del futurismo.

Con relación a Europa y a su rico aporte de principios y de formas nuevas, ¿qué representan los aportes americanos?

La arquitectura moderna de América del Norte y de América latina constituye un largo capítulo de la arquitectura europea. Ya hablé varias veces del periplo de la arquitectura europea, de la ida y regreso de la nueva arquitectura. La arquitectura funcional que partió hacia América como los emigrantes, vuelve hoy a nosotros, enriquecida, ennoblecida y madurada por el trabajo. Retorna a sus primeros orígenes, a los lugares de su infancia, para encontrar el aire más vivo y el estímulo activo de una sangre tradicional que una transformación rápida había debilitado.

¿Podrá el urbanismo abrir sobre la arquitectura, al desarrollarse e imponerse en todas partes?

La arquitectura es parte integrante del urbanismo; arquitectura y ur-

banismo en influencia y complementan mutuamente.

No es posible imaginar el planeamiento sin una arquitectura que permita y favorezca ese planeamiento. Debemos tener a los urbanistas que sólo son urbanistas, que no son arquitectos.

¿La aparición de materiales nuevos, de técnicas nuevas, orienta la evolución de la arquitectura?

Los materiales y las técnicas que constantemente se renuevan son los estimulantes y puntales de la arquitectura, pero las tendencias del arte nuevo tienen la misma importancia y marcan con su sello los conceptos de la arquitectura moderna. Mondrian y Duchamp, por ejemplo, obraron sobre la metamorfosis de la arquitectura con tanta o mayor fuerza que la prefabricación. No olvidemos jamás que fueron los pintores quienes indirecta e inconscientemente produjeron el gran choque de la arquitectura viviente.

¿Qué se debe entender por arquitectura biológica?

No es un simple término de apreciación de cierta corriente de arquitectura. Define, según el término funcional, una arquitectura cuyo espíritu, funciones y formas corresponden a una armonía humana; una arquitectura cuyo arte y ciencia organizan la vida según un orden superior donde el hombre consiga obtener su expansión completa.



FOTOS
GOMEZ

Oficinas 4779 - T. E. 51-3370

Sr. Arquitecto
Sr. Constructor
Sr. Carpintero

USE EL MODERNO PANEL AGLOMERADO



COMPOSICION

Construido a base de aglomerado de fibra aglomerada con resinas sintéticas.

APLICACIONES

- | | | |
|--------------------|-----------------------|---|
| ● mueblería | ● absorción acústica | ● enchapados plásticos |
| ● carpintería | ● tabiques y puertas | ● decoración |
| ● estuqueo técnico | ● casas prefabricadas | ● cerramientos domotécnicos e industriales. |

PRESENTACION

En paneles de 1,22 x 2,44 cm. en distintas densidades y espesores, según su uso o aplicación.

GARANTIA

Su calidad y aplicaciones están ampliamente experimentados en Europa desde hace varios años, con una producción anual de 10 millones de metros cuadrados.

FABRICA: LINERA BONAERENSE S. A.

Distribuyen:

ARBORIA - El Salvador 5467 - Tel. 71-5808 - 72-3932
ALBIN - GIALLORENZI y Cia. S.R.L. - W Yrigoyen 3203 - Tel. 97-1020/819
COMAT S.R.L. - Corrientes 3853 - Tel. 86-2818-3333
JOSE KAHAN - Salguero 757/59 - Tel. 86-4734/89-9741
JAIME LIESLING S. A. - Alsina 655 - Tel. 30-5577
MADERAS MARTINI - Humberto I° 1402 - Tel. 26-5041
MUNDUS MADERAS S.R.L. - San Blas 1739 - Tel. 58-8498
RODOLFO RICART - Bolívar 218 - Tel. 33-1301
BALTAZAR RIZZI - EE UU 2863 - Tel. 93-4946
ROMAN SANMARTINO - Pueyrredón 908 - Tel. 86-4842

**PROXIMAMENTE, TAMBIEN PANELES A BASE DE MADERA
AGLOMERADA (chip board)**

PILOTES FRANKI ARGENTINA S.R.L.

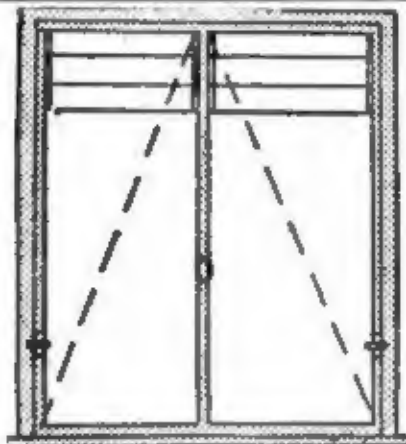
CAPITAL \$ 1.000.000.- m/n.

UNA NOVEDAD ACERTADA:

"PILOTINES" PARA CARGAS MEDIANAS EN
REEMPLAZO DE FUNDACIONES CORRIENTES, ZAPATAS, ETC.

CARLOS PELLEGRINI 166, 9º P.

T. E. 46-0811 y 46-6400



AERADOR ARGENTINA

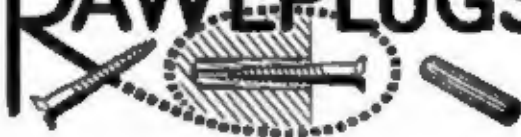
AERACION PERFECTA, APLICABLE EN PUERTAS,
VENTANAS Y EN CUALQUIER TIPO DE ABERTURA.
SE COLOCA EN FORMA HORIZONTAL O VERTICAL.

AMERICO BOCCARA

ADMINISTRACION:
TUCUMAN 1468
T. E. 40-0344 y 8664

FABRICA:
MONROS 916

RAWLPLUGS



Tarugos de Fibra y Bulones de Expansión para
sujetar Maquinarias, Motores, Transmisiones, etc.

van Wermeskerken, Thomas & Cie.
SOC. RESP. LTDA. - CAP. \$ 200.000.00

DIAGRAMAS 002 - T. E. 23-3827 - BUENOS AIRES



Siempre como nuevos y ¡a todo color!



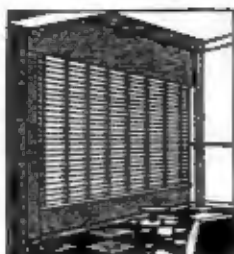
MODERNOS
PISOS
PLASTICOS

Flexiplast

...para todo ambiente moderno!

Consulte a:

CASA CARMELO CAPASSO S.R.L.
Alberti 2063 - Bs. Aires - T. E. 91-0896 y 8173



"VENTILUX"

Persianas plegadizas de
aluminio y madera

GAONA 1422/32/36

Suc. JUAN B. CATTANEO S. R. L.

CAPITAL \$ 3.000.000.-

T. E. 59-1655 y 7622

BORTINAS DE ENROLLAR

Proyección a la veneciana,
sistema automático

"6 en 1"

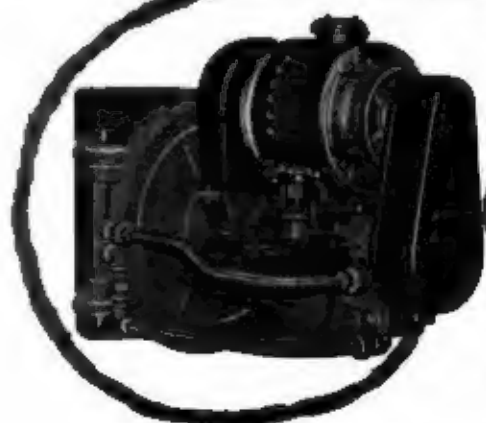


quemadores a petróleo

SYNCR-FLAME

automáticos
semiautomáticos
manuables

A GAS OIL o DIESEL OIL.



INDUSTRIAS

CAREN S.A.

ANTONIO MACHADO 628/36 - T. E. 90-1068 - BS. ASIS

EN URUGUAY
QUAYITU 2859
MONTEVIDEO

EN U. S. A.
BROADWAY STREET
NEW YORK



NEGRO HUNADO • OHS VETEADO • ROJO LEVANTE • ROJO DRAGON • BRONCE
BLANCO CAMBIA • VERDE POLICROMA • VERDE ANTICO • TRAVERTINO

PUBLICIDAD CLAVE

Una elección *gratamente recordada...*

Cuando el profesional colocó
MARMORAL, hizo realidad el
sueño de su cliente.
MARMORAL significa calidad
probada, plasticidad, belleza,
colorido, sensación de mármol...
al precio de un mosaico.

Exposición y Ventas:
Capital Federal: Maipú 217 - T. E. 46-7914
Mar Del Plata: Av. Independencia 1814
Con representantes en toda la república

MARMORAL

Mármoles artificiales
EN MOSAICOS Y REVESTIMIENTOS

PARA SUS FUNDACIONES

PILOTES VIBRO



VIBREX SUDAMERICANA
S. A. I. C.

L. N. ALLEN 619 - 1er. piso
BUENOS AIRES

T. E. } 31 - 9281
32 - 3846

AHORRE ESPACIO Y DINERO

CON PUERTAS PLEGADIZAS

- HERMOSAS
- SILENCIOSAS
- HIGIENICAS
- ETERNAS

Con estructura de acero
y duraluminio,
revestidas en plásticos de
hermosos colores.



modernfold

GAM S.R.L.

Cangallo 1615, 9º
Of. 91 T. E. 35-7892

Mar del Plata: Ferro Hnos., T. E. 4-6297
Bolívar, E. Ueno, T. E. 203-1623
La Plata: Muebles Comoglio, T. E. 3-0881
Eden: Casa Schiavetta, T. E. 2142
Braf. Villaguti Ing. Vánora
Tres Arroyos: Muebles Mancuso, T. E. 80
San Nicolás: Casa Balestra, T. E. 2285

si además de
tener GAS tiene...

DOMEC

CUALQUIER CASA VALE MAS !

Para que una vivienda sea REALMENTE de categoría, no deben faltar en ella los artefactos DOMEK. Su instalación certifica que una vivienda es MODERNA y CONFORTABLE! Todos sabemos que es así, pero, conviene recordarlo!

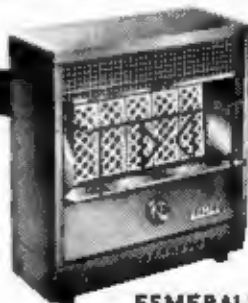
A GAS NATURAL Y GAS ENVASADO

RELATOR



Calefín DOMEK asegura la provisión de agua caliente a su hogar a toda hora y a la temperatura adecuada.

Estufa de CALOR CIRCULANTE Ambiental Constante y Regulable. Más calor con menor consumo.



2 - 3 y 4 quemadores con y sin HORNOVISOR



DOMEC

ESMERALDA Y VIAMONTE y sus Agentes Autorizados en todo el país

Vista aérea del hotel de la ciudad de Tokio.

Entrada al centro de las artes, en Sogetsu.



El gran premio internacional de arquitectura y arte que ha creado la revista francesa "L'Architecture d'aujourd'hui", fue otorgado —en la primera oportunidad en que se discerna— al arquitecto japonés Kenzo Tange por dos obras que realizó en 1958. Una es el hotel de la ciudad de Tokio y la otra es un centro de arte en Sogetsu.

El premio está destinado a recompensar una obra entre todas las del mundo realizadas en el año anterior. Se premia a la "obra más interesante", por sus

altas cualidades plásticas, por su aporte como integración arte-arquitectura o, simplemente, por el conjunto de sus cualidades. El premio es anual.

El jurado entendió que Kenzo Tange tiene extrema sensibilidad en la búsqueda de lo plástico, potencia inventiva, excelente utilización de materiales, calidad en los detalles y que es un creador muy personal. El jurado resalta así el valor de un arquitecto joven y cuya fama está en formación.

CAPE

INSTALACIONES de

Calefacción
Industriales
Contra incendio
Petróleo

GAS
SUPERGAS

CHARCAS 1927

44 - 5800

ESTUDIO TERMOMECANICO

Ing. JORGE T. LANG

Proyectos y cálculos de calefacción, refrigeración y aire acondicionado para confort e industria

ASESORAMIENTO TECNICO

INSTALACIONES EN PROPIA ADMINISTRACION

CANGALLO 1642

T. E. 37 - 7575

COPIAS DE PLANOS



Papeles

TELAS TRANSPARENTES
MATERIAL PARA DIBUJO
FOTOGRAFIA TECNICA

A. M. CASASCO Y CIA

Soc. Resp. Lda. Capital \$ 8.000.000 m/n.
Suc.: Rivadavia 326, Suc.: Almirante 424, Bn. Aa.
Sucursal Rosario: Rioja 107

Fábrica: Caltido 548/56 - Fláscro
(Avellaneda)

Casa Central:
CORDOBA 1836



SACA FUNDADA
EN EL AÑO 1907

* CORTINAS * PERSIANAS

V. LABANDEIRA (H) & Cía.

S. R. L. — CAP. \$ 700.000.-

ADMINISTRACION Y FABRICA:

SANTO DOMINGO 2010/25

T. E. 21 - 3413



En todas sus obras!...

KALPIVAN

Cal Pura de Córdoba

Cal Centrifugada y Atomizada (Spray - Dried)
SUPER-DUMESNIL
(Para pinturas)

Cal Hidratada
DUMESNIL
(Para Construcciones)

SON PRODUCTOS

KALPIVAN

COMPROB. INT. - T. E. 31 - 7000 Buenos Aires • Fábrica Dumesnil T. E. 74 - La Cabaña

MOSAICOS
REVESTIMIENTOS Y ESCALERAS

V. MOLTRASIO e Hijos

EXPOSICION Y VENTA
FEDERICO LAGHOZE 3335
T. E. 54, DARWIN 1888 BUENOS AIRES



SOUTH BEND

Presenta:

El primer ventilador de techo fabricado íntegramente en el país.

Talleres Electromecánicos Nelson S. R. L.
BOLIVAR 839 T. E. 33-0132 - 30-5953



DE CEMENTO
para conductos de
mampostería

**SOMBRERETE
SPIRO**

para
conductos de
VENTILACIONES,
CALEFONES a GAS
y toda clase de
CHIMENEAS



DE ALUMINIO
para conductos
de chapa

SPIRO S.R.L.

CORDOBA 617 T. E. 31-7276 y 32-2112



Buzones "DE LUXE"

para
recepción
de
correspondencia

C. V. CARDARELLI

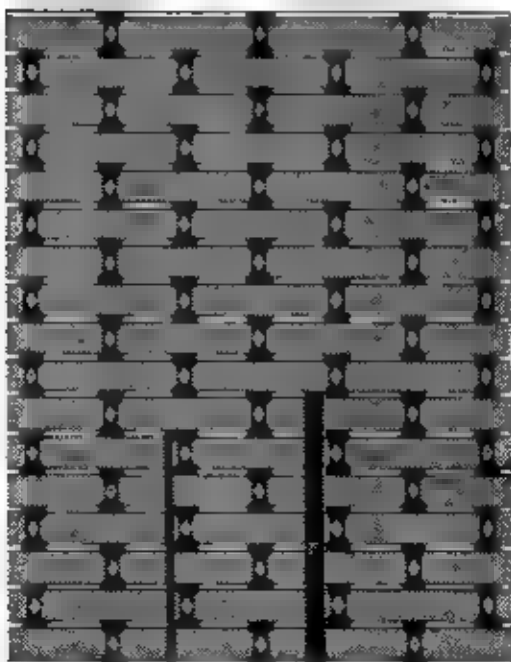
JORGE NEWBENT 4214/16 T. E. 54 - 2883

50 años de prestigio industrial...

**CORTINAS
METALICAS**

TOMIETTO

al día con la arquitectura moderna!



coronas metálicas Tomietto - preferidas y adoptadas por más profesionales - siguiendo el ritmo impuesto por la moderna arquitectura. prototipo su

nuevo modelo exclusivo
TOMIETTO

un orgullo de la industria
Fabricada con materiales de 1ra. calidad
- tiene espesor de 10 mm. unido con
anillos de chapa estampada en roscas
y acero reforzado en ángulo. resiste
además de sus características funcionales
y elegantes, robustez adicional de
seguridad y fortaleza. Prácticamente
Inimitable... Funcionalmente moderna...

agregue seguridad y elegancia a su construcción: recomiendo
cortinas metálicas

TOMIETTO sólidas
seguras - económicas

solicite la visita de un representante

sanabria 2262-78 - tel. 67-8555 y 69-4851 - buenos aires

3 sucursales, 100 representantes en el interior del país

UD. CONSTRUYE ?

VALORIZABA su obra empleando materiales de calidad en FIELTROS Y TECHADOS asfálticos exija

KREG-O-FALT

KREGLINGER desde hace más de medio siglo suministra e instala fieltros y techados asfálticos, teniendo la preferencia de la gran mayoría de los profesionales y propietarios del país, debido a su calidad y excelentes resultados. Lo evidencian centenares de millones de metros cuadrados colocados en las principales fábricas, cuarteles, hangares, casas de renta, edificios residenciales, sótanos, silos subterráneos etc.

El éxito obtenido se debe principalmente a la calidad de los fieltros y techados asfálticos

KREG-O-FALT

para cuya fabricación se cuenta con los elementos más modernos y se emplean las mejores materias primas. Solicite nuestro asesoramiento técnico y le aconsejaremos la más adecuada en cada caso.



KREGLINGER LTDA.

Cia. Sudamericana S. A.

Chacabuco 151 - Bn. Aa. - T.E. 33-2001

LA LLUVIA LAVA SIN MOJAR CON **SILISTÓN**

Silistón

impermeabilizante líquido
incoloro a base
de silicones
triumfa sobre la lluvia.
Impregna las superficies
expuestas a la intemperie
impidiendo que penetre la
humedad y que se lijen
la tierra y el hallín.



También el
Obelisco se
protegió con

Silistón



Producto

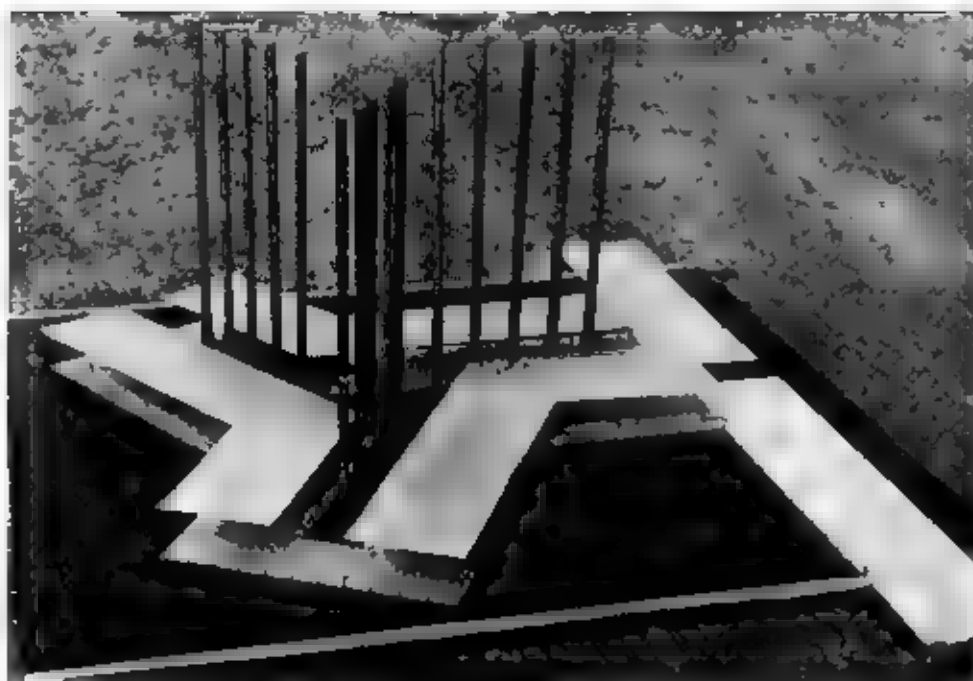


distribuido por



IGGAM S. A. Defensa 1220 34-5531 Buenos Aires - Sucursales y Representantes en todo el país.

La exposición del sesquicentenario



1

A. grandes potencias industriales. B. zona de entrada principal. C. países latinoamericanos. D. zona de siderurgia y metalurgia. E. zona de energía y combustibles. F. zona de industria automotriz. G. zona de transporte. H. zona de diversiones.

1. símbolo 2. administración 3. Brasil 4. Dirección Nacional de Cultura 5. bancos 6. ceramunarios 7. abreviaturas militares 8. metalurgia 9. educación 10. municipalidad 11. obras públicas 12. restaurantes 13. animación 14. cultura popular 15. teatro 16. provincias de noroeste 17. Cuyo 18. provincias del noreste y de mesopotamia 19. provincias del centro y 20. provincias del sur

A fines del mes de octubre comenzaron los trabajos de planeamiento y arquitectura de la "Exposición del 150º Aniversario de la Revolución de Mayo". Se fijó como fecha de inauguración al mes de octubre de 1960, época propicia por razones climáticas.

Las directivas fueron establecidas por la Comisión Nacional Ejecutiva creada por decreto 10.400 del 7 de setiembre de 1959, que preside el doctor Adolfo R. Añola.

La misión de crear el organismo executor fue confiada a la Subcomisión de Exposiciones y Ferias, integrada por el Ingeniero Alberto Costantini, los doctores Roberto Richpareborda y Carlos J. Rodríguez y el señor José Massé Harriet.

El carácter de la exposición es el de obra nacional, abierta a la participación de otros países. La finalidad de la exposición es demostrar al mundo qué país es Argentina, qué ha hecho en 150 años y cuál puede ser su papel

futuro en el concierto de las naciones del mundo. Asimismo, se procura mostrar a los argentinos qué es lo que hoy pueden recibir del mundo en relación con sus posibilidades y necesidades presentes y en función del desarrollo futuro del país.

La exposición se compone de los siguientes grupos interconectados entre sí:

1. representación estatal, formada por los grandes organismos y reparticiones estatales, las provincias y la capital federal,

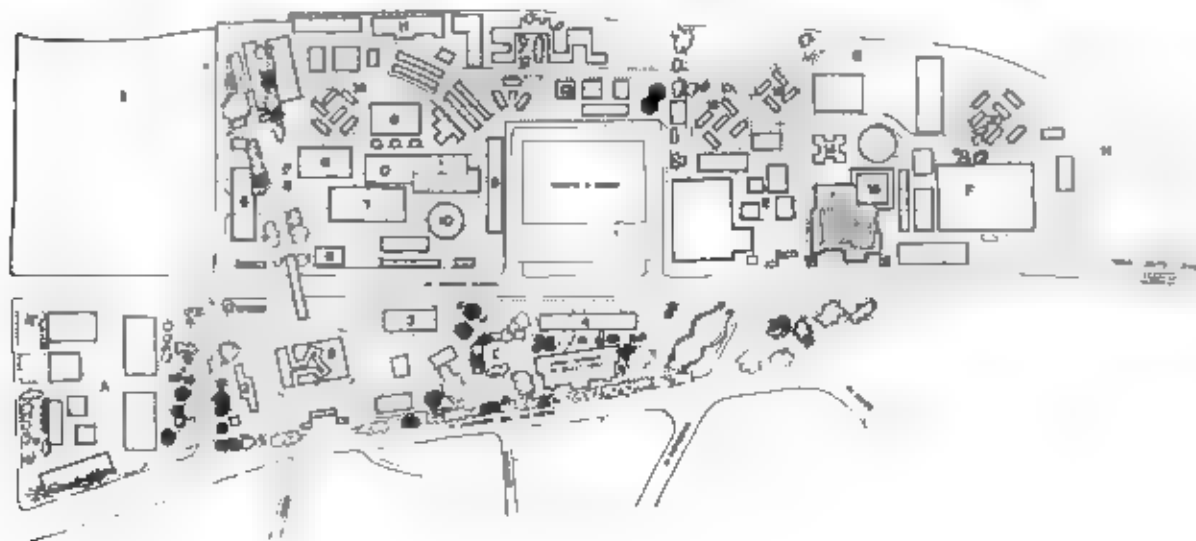
2. potencial económico del país que comprende el comercio, la industria, la agricultura y la ganadería,

3. cultura, que incluye exposiciones, representaciones escénicas, etcétera,

4. representación de países extranjeros.

La dirección general de la expo-

sición quedó en manos del presidente de la Subcomisión de Exposiciones y Ferias, ingeniero Alberto Costantini. La Subcomisión general, a cargo del ingeniero Alberto E. Chiappe, jefe de la Subcomisión de Planeamiento, arquitecto César Jannello, las secciones Espectáculos y Relaciones Públicas, respectivamente a cargo de los arquitectos Hernán Lavalle Cuba y Federico Lasserre como asesores actuaron los arquitectos Alfredo Viamonte, Roberto Quintoz y Adolfo Estrada secretario general, señor Francisco Mora. El departamento de Arquitectura, dirigido por el arquitecto César Jannello contó con la colaboración desde el comienzo, de arquitectos "Ulrich Gschwendt" y el señor Gonzalo Arias como asistentes en los lineamientos generales y como proyectistas. Se completó el equipo de trabajo con los arquitectos Rubén Fraile, Miguel Carreras, Federico Vidal, Fernando M. Salazar y Jorge Gómez Alais y el señor Eduardo





¿EN QUE AÑO VIVE USTED?

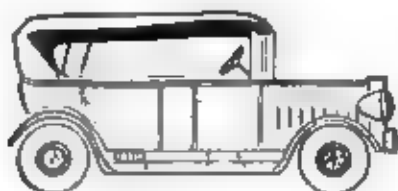
La instalación sanitaria de su baño se la dará inmediatamente. ¿Ha sido viviendo en 1910 ó en 1930? Viva en 1940 y con lo más moderno que se ha creado en bronceería sanitaria, la ya famosa

COMBINACION TRANSFUSORA

LU Fig. 1101

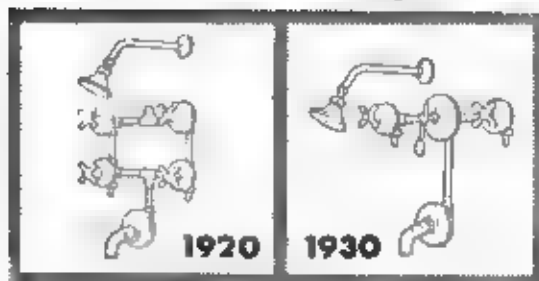
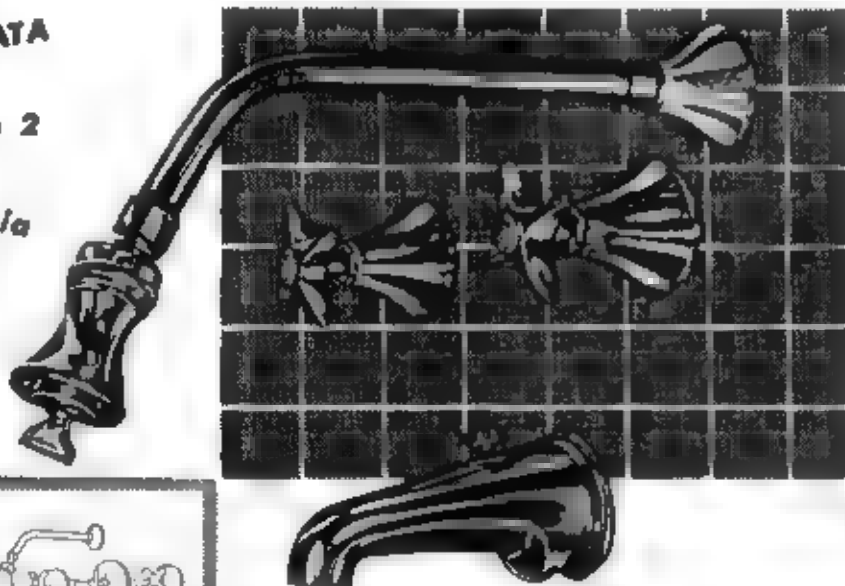
Das llaves se eliminan mediante un botón, que al levantarse, transfiere el agua del poco a la lluvia y baja automáticamente al cerrar el grifo.

NO TIENE NADA QUE SE DESCOMPONGA LA PRESION POR MINIMA QUE SEA MANTIENE EL BOTON LEVANTADO BASA POR GRAVEDAD AL CESAR EL AGUA YA ADOPTADA EN NUESTRO PAIS POR MAS DE 500 PROFESIONALES



real" x

**Y ES MAS BARATA
QUE 4 llaves o 2
con transferencia**



**CONSULTE Y PIDALA
A SU DISTRIBUIDOR
HABITUAL**

BRONCEERIA



**ESISTE AMOSAMENTE
LA COMPARACION CON
LAS MEJORES DEL MUNDO**

**TALLERES METALURGICOS
"LA UNION"
CARLOS F. ANGELERI**

Joselevich, como proyectista, y los señores Nrnath Radomirch, Luis Cassater, Hercules Fabiano, Ernesto Herruz, Rene Olivera, Horacio Bonfiglioli, Carmelo Masdoni y Juan Salguero y Luis Beebe como auxiliares técnicos. La División Construcciones está a cargo del ingeniero Enrique Lacere.

El ingeniero Aníbal Gallo realizó el estudio de algunas obras y presta su asistencia a otras. Asimismo, actúa como asesor el ingeniero Spallavecchia.

El arquitecto Estrada tiene a su cargo la dirección de los trabajos de construcción y otras instalaciones complementarias.

Los arquitectos Yantorno, Laya, Roca y Samuel Olivera actuaron como consultores en diversos proyectos y trabajos.

Se cuenta con la colaboración del arquitecto Ignacio Gardella en el proyecto de pabellones expositivos.

La publicidad gráfica está a cargo del señor Romulo Macero.

El arquitecto Victor Lundy de los Estados Unidos de América, tiene a su cargo el pabellón de Energía Atómica para uso público, y el pabellón del Brasil es proyectado por el arquitecto Arthur Pomtural. Entre los arquitectos argentinos que intervienen son proyectistas se cuenta hasta el presente con Juan Carlos Anderson, Luis A. Amigro, Jorge Perungaro, Mario H. Alvarez, Hector Peliccano, Manuel Mesa, Roberto Segre, Juan J. Bracci, Julio Vasquez y Dante Valdesen y con el ingeniero Mario Grandovsky.

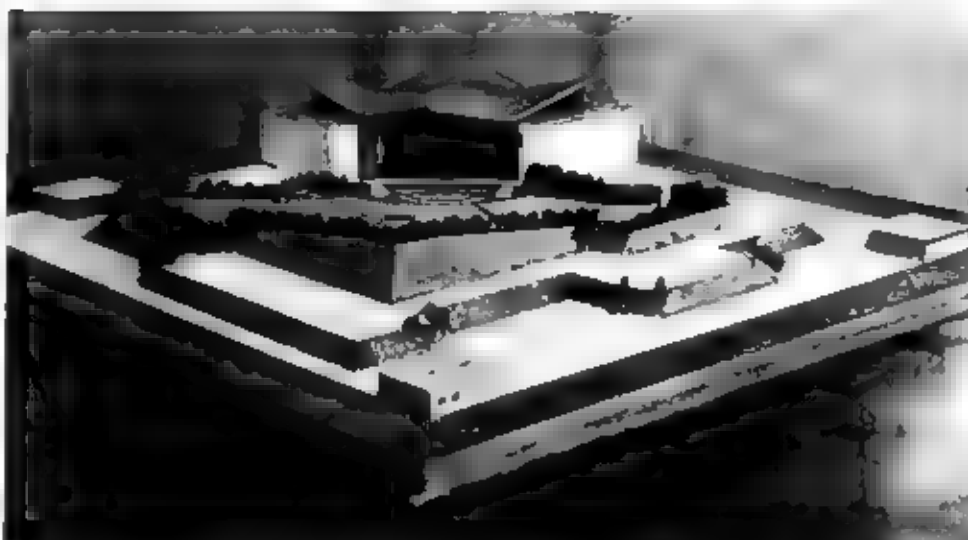
El terreno elegido para el sitio en la zona norte de la capital federal, sobre las avenidas Libertad General San Martín y Figueroa Alcorta, en las zonas adyacentes al Museo Nacional de Bellas Artes y la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales.

Consta de 30 hectáreas una pequeña parte es parque arbolado, en su mayor parte es parque en formación, terreno baldío y zona ocupada hasta el comienzo de los trabajos por galpones y depósitos.

La configuración previa que se planeó al comienzo ha sufrido algunas variaciones y puede presentarse con algunos otros por imperio de las circunstancias.

Todas las obras que se realizan son de carácter peregrino, excepto un puente para peatones sobre la avenida Figueroa Alcorta. No obstante su carácter se prevé que el teatro, el pabellón de la Dirección Nacional de Cultura y el restaurante puedan permanecer algún tiempo.

La superficie cubierta total a construir se estima en 100.000 metros cuadrados.



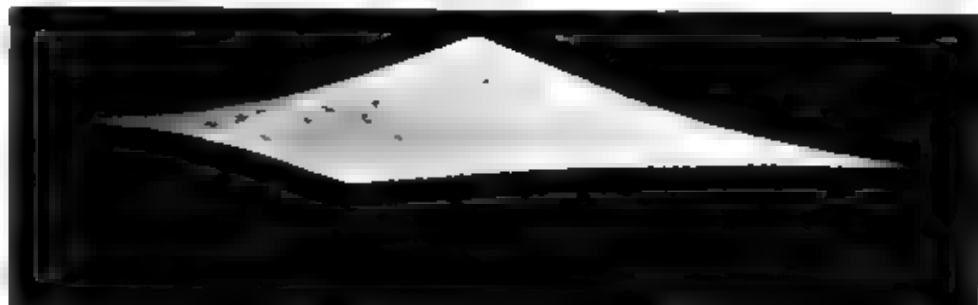
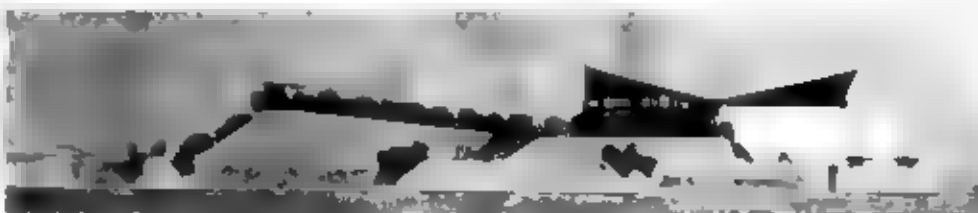
1 El símbolo de la muestra, sobre la plaza, entre las avenidas Figueroa Alcorta y Libertad General San Martín.

2 y 3 El teatro

4 El teatro en la perspectiva en que lo vea el público.


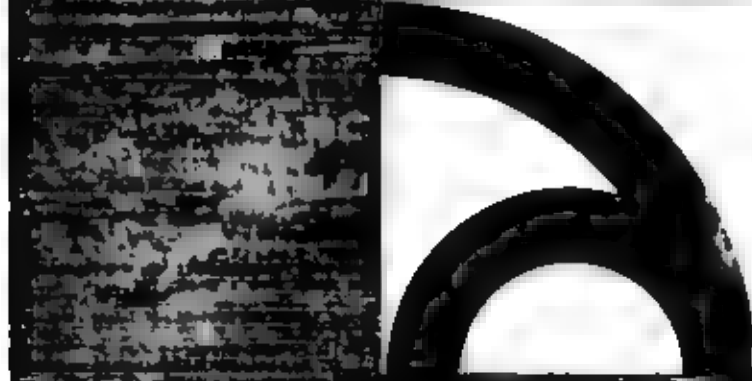

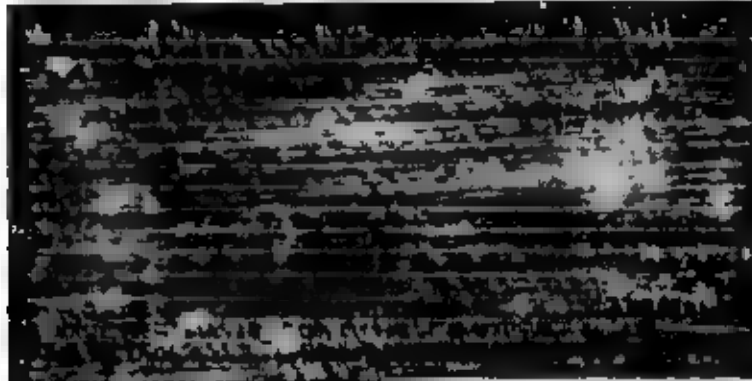
5 El puente sobre la avenida Figueroa Alcorta.

6 Estructura que ergita varias construcciones menores, es grupal.





bratina



arbra s. a. presenta la línea de
plásticos vinílicos que ostentan
una marca: BRATINA (r). Infinito
número de aplicaciones con una
alta calidad, privilegiado rendi-
miento, modernos diseños. Exija
BRATINA a quienes preten-
den ofrecer lo mejor. 32-9783
Retanquinta 642 - Buenos Aires.

17

nuevos diseños
en los...



Ladrillos Huecos de Vidrio "Insulight" de Pilkington

Nuevos modelos dan nuevas oportunidades para construir paredes de luz con los ladrillos huecos de Vidrio "Insulight" de Pilkington. Los nuevos ladrillos de medio tamaño, el extremadamente versátil "Boomerang" y el "Flemish" permiten ingeniosas combinaciones en su colocación. También es nuevo el "Prismatic", funcional, que combina las ventajas del ladrillo hueco de vidrio "Insulight" con las del vidrio "Prismatic".

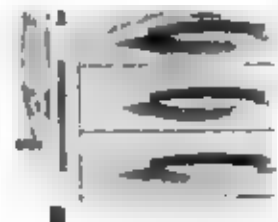
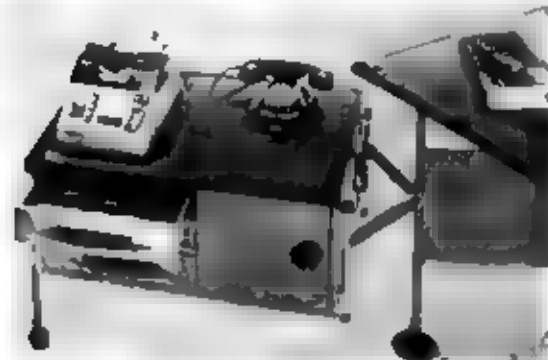
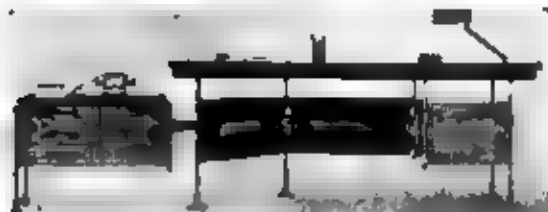
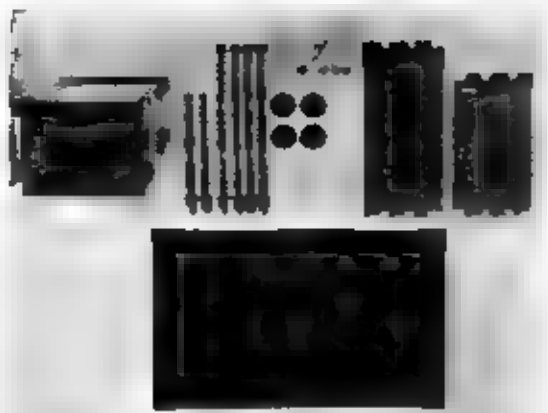
Para mayores detalles diríjase a su proveedor habitual o en caso de dificultades sírvase consultar a nuestro representante: R. Greenall, Pilkington Brothers Limited, Avda. Callao 220, 2º piso, Buenos Aires.



PILKINGTON BROTHERS LIMITED

Fabricantes de todos los tipos de vidrio para la construcción - St. Helens, Lancashire, Inglaterra





Diseño en producción

Serie Olivetti Spazio, estudio BBPR - Belgiojoso, Peressutti, Rogers, arquitectos - Italia.

Con un estricto sentido de serie y conforme a diseños tipificados, Olivetti lanza al mercado una colección de muebles metálicos empaquetados para oficinas. Se ha partido fundamentalmente de la creación de elementos-tipo que, convenientemente acoplados, son aptos para el desarrollo de determinadas funciones utilitarias —mesa escritorio, trabajo, escribir, archivo, etcétera—. Tres unidades de medidas permiten, por otra parte, que la adaptación a funciones y ambientes se cumpla de modo más ajustado. El conjunto se presenta desarmado, pudiéndose armar rápidamente a mano. Ha sido realizado en acero estampado, con un amplio sistema de acoplamiento: el elemento portante colabora, como en los automóviles, con la estructura o carrocería del mueble. Detalles interesantes se observan como en el caso de mesa escritorio y mesa de teléfono y máquina de calcular ancha, donde la unión es articulable.

Las posibilidades, dado el empleo normalizado de distintos elementos —cajoneras, estantes, etcétera— y la modulación de esos mismos elementos con relación al conjunto, permite que se pueda partir de la mesa más simple hasta llegar al equipo-escritorio más completo. Ningún detalle ha sido omitido, incluso la colocación de ciertas piezas adicionales —las patas para cerrero—.

Como complemento y siguiendo una norma que ya es tradicional en Olivetti, Walter Ballmer ha diseñado un catálogo que está a nivel de la calidad de los objetos que presenta.

De la reciente exposición *The Furniture Exhibition 1960*, Londres, y del stand C. O. I. D., son estos modelos prototipos debidos al diseño de R. D. Rayfield y Antron Duckworth. La estructura es de acero cromado y satinado; en uno de ellos, el asiento es de plástico poliéster; en el otro, es de fiber-glass y asiento de goma-pluma, con tapizado de nylon. Todos los modelos son de tipo giratorio.

perfección

SALAS PUEL

...se encontrará en cada uno de los artículos de nuestra nueva línea de bronería sanitaria.



nueva llave para juegos de lluvia.

DETALLES DE LA PARTE FUNCIONAL

1° Vástago no ascendente, accionable con émbolo exagonal, evitando desgastes de guarnición y eliminando el viejo sistema de válvula.

2° Áres de polietileno, lográndose un ajuste perfecto.

3° Cuello más largo en las bridas de los ramales que van embutidos, evitando el problema de filtraciones en las paredes. Tuercas y medas uniones semiautóricas que permiten la perfecta colocación.



nueva llave para juegos de lavatorio y bidet.



presentados por

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS

PIAZZA Hnos. S.A.



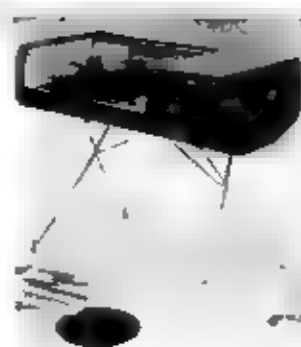
EXPOSICION Y VENTA DE
CAÑOS Y BARRAS DE LATON
BELGRANO 502 T. E. 33-2724

ADMINISTRACION Y VENTAS
ZAVALETA 190 T. E. 91-0269-4324 3389
GERENCIA T. E. 91 3312

COMPRAS Y TALLERES
ARBOLA 154 T. E. 91 4324 3389



1



2

Plásticos y diseño

El extraordinario desarrollo de la industrialización del material plástico, lo ha convertido, gracias a sus innumerables derivados, en el material de hoy y del futuro. Resulta interesante constatar que este mundo no ha surgido precisamente en los últimos tiempos, puede considerarse que nació hace casi un siglo, cuando John Wesley Hyatt inventó el celuloide. La era de la materia plástica propiamente dicha se inició a principios de siglo, con la resina fenólica conocida como bakelita, y con ella se inició el estampado. Recordemos el uso intensivo que se hizo industrialmente de ambos materiales —celuloide y bakelita—, en las primeras décadas del siglo, y aún en nuestros días.

Como material, fueron luego superados por una larga serie de derivados plásticos de características técnicas muy diversas: melamina, poliestireno, nylon, etcétera, y materiales de naturaleza tan variada que incluso se hacen difíciles de diferenciar y distinguir. Lo que aceptamos realmente, desde nuestro punto de vista, es el vasto campo de realizaciones y, aún más, de las posibilidades —en cierta manera infinitas— que

abre este vastísimo campo tecnológico.

Todas las características favorables parecen resumirse en estos materiales: de poco costo, fáciles de usar, prácticamente industrializables, maleables, dóciles; todo ello configura un vasto campo de posibilidades en el diseño propiamente dicho. Empero, esta gran libertad expresiva del material acarrea, por efecto, la posibilidad de transposiciones peligrosas. Por un lado, materiales naturales con sus valores determinantes —color, textura, olor, etcétera—, y, por el otro, los plásticos con sus extraordinarias medidas de sugestión visual: transparencia, opacidad, color y, por sobre todo, como medio expresivo de diseño, abriendo infinitas posibilidades de forma.

El diseñador se enfrenta así a una materia que aparentemente se presta a una vastísima gama de posibilidades. Estas posibilidades de moldear la forma constituyen también, en cierto modo, un peligro. Llevan muchas veces al diseñador a perderse en concesiones puramente formales, la forma deja de ser función para convertirse en lo meramente decorativo. Y en

otros casos, el material es llevado a suplantar, en cuanto a apariencia, a otro material natural. La escuela europea en este sentido, representa un concepto superior en cuanto a pureza de diseño, lo que es dable observar aún en los más usuales utensilios manufacturados: Italia, Suecia, Francia, Inglaterra y otros varios países se encuentran en un alto nivel de producción y diseño en artículos plásticos, especialmente aquellos de uso doméstico.

En nuestro país, la industria plástica ha adquirido también, últimamente, un extraordinario y fecundo desarrollo y su potencial es igualmente de enormes posibilidades. Si se piensa que es ésta, relativamente, una industria de reciente data. Por otra parte las facilidades que hay para la obtención de matrices y moldes ya aceptados hacen sin embargo que la producción se apoye exclusivamente en formas de cierta manera universales. Vajilla, elementos domésticos y de oficina, juguetes, etcétera. Irónicamente nuestros mercados una amplia difusión; más aún, los productos saben a competir en los mercados vecinos y el éxito comercial acompaña a no pocas empresas. Lo esencial será papel de manufactura, a través de la materia con que se trabaja, un espíritu que conforme nuestra sensibilidad, nuestras necesidades y posibilidades de competición en un mercado que es ciertamente universal. Con el tiempo, cabe esperar que nuestra ya poderosa industria plástica pueda considerar el empleo de diseños más creativos y variados. En todo, nuestros diseñadores estén no sólo al servicio de un material, sino también aportando una contribución importante en el mundo de la creación.

Mauricio Repossi



1. Máquina de calcular. Diseño de Sjaund Bernadotti y Arton Bjorn, producción de Zeuthen y Aagaard, Copenhague.

2. Combinado radio-fono en plástico. Diseño de Sjaund Bernadotti, Copenhague.

3. Silla de plástico, Suecia.

4. Mueble de plástico. Diseño de Sjaund Bernadotti, Copenhague.

5. Jarra térmica, en poliestireno, producción Kartell Smeo, Milán.



"Whisky a Gogo"

orgs. Jorge Astua y Héctor
Ezcurra (h)
lugar: galería San Martín



1

2





1

El problema de arreglar un bar con vista de baile se resuelve con los siguientes elementos: paredes de yeso, pintadas al óleo color blanco caído y alfombras de distintos colores y formas, en color pista de baile, en madera, de la "contemporánea" "whiskeras" cada cliente tiene su bute-

da en petróleo con toques de "perséx" azul y verde iluminado por detrás, paredes "diseno" de los autores de petróleo y de caoba en las mesas bar con mostrador de acero inoxidable hay una lámina de cobre en el fondo del bar. Dos altoparlantes propios sonan como estereofónico.

foto Gómez

4



1 El bar 2 El bar y su entorno 3 Desde el bar hacia afuera 4 Un rincón con características propias



1

Ampliación de una casa

proyecto y ejecución: Harpo

propietario: Silvano Bernhardt

lugar: Corrientes 833, Olivos

2



1



El trabajo encomendado consistió en ampliar una pequeña casa existente en la zona norte de los suburbios de Buenos Aires. La ampliación de la vivienda se hizo hacia los fondos, tomando la parte del jardín donde se construyó una sala de estar de aproximadamente 3.20 metros por 3.10, en planta baja. En planta alta se edificó una biblioteca de 3 por 3.10 encima de la construcción existente y quedó así con una terraza determinada

por la techumbre de la salita. Cada asistente tiene su habitación con estantes de ferretos y es el de la sala que se eleva sobre la terraza. El piso de la biblioteca es parte en madera y parte en mosaico granito blanco, lo mismo que la sala de estar. La carpintería es de madera natural.

La terraza queda con los adillos a la casa, con una vertical a ras y horizontal tomada, y cubierta de hierro por



3



4

1 Pergola. 2 Fachada resultante sobre el jardín. 3 Terraza. 4 Biblioteca hacia la terraza. 5 La sala de estar y la biblioteca.

6



Visión estructuralista y sentido social del planeamiento rural y urbano

María Molins y Vedia

Barcelona, 1949.

Todo el curso vital de la especie humana y de cada individuo en particular acontece en un ámbito rural y urbano que rodea toda la superficie de la tierra, y cuya conformación se expresa visualmente ante nuestros reflejos: el espíritu de los hombres que lo ocupan y que, a la vez, influye y es influido en su conformación física o natural y social e individual. Es decir que el hombre trasciende al ambiente y este a su vez trasciende al hombre.

Este fenómeno, analizado en profundidad, nos lleva a comprobar la existencia de una estructura única de la que forman parte integrante el hombre, la especie humana y el ámbito que ocupa, o sea el espacio rural y urbano y el acontecer humano. Este espacio, plásticamente se compone de espacios volumétricos llenos y espacios volumétricos vacíos o virtuales que conforman, a su vez, otra estructura secundaria con respecto a la primera. La importancia de la vinculación estructural que existe entre el hombre y el medio, no considerada en sí misma, sino como una necesidad vital de nuestra actual cultura, ha sido comprendida en toda su magnitud por corrientes filosóficas, científicas y artísticas que, en nuestros días, se conjugan en lo que ha dado en llamarse "nueva visión del mundo" o era de la *aperspectiva*, y todos los grandes reformadores de los sistemas educacionales y culturales también lo han comprendido, no solamente para la formación de artistas, sino para formar hombres.

El ambiente visual o plástico y la distribución y conformación de los espacios edificados y no edificados de los establecimientos donde el hombre desarrolla su vida, influye, fuera de toda duda, en la conformación moral y espiritual del individuo y de la sociedad. Refiriéndose a esto dice Herbert Read: "el arte es un fenómeno orgánico y medible, no algo metafísico: su singularidad radica de valor en el aislamiento".

Por eso el arte debe abandonar los muros de los viejos y nuevos museos y volcarse en la vida rural y urbana y esto no por ser una deseable necesidad sino por ser un requerimiento vital de nuestra cultura: es la que los artistas deben ser una célula especializada dentro de un campo multifacético pero perfectamente estructurado, orgánico, universal.

Este problema de la estructura es uno de los más apasionantes del momento actual. Y aunque se viene gestando desde la antigüedad (concepciones organicistas de algunos filósofos griegos) ha ido cobrando precisión teórica y solidez, primero en el campo de la psicología y luego abrazando otros dominios para generalizarse hoy como una concepción de validez universal. Esta nueva concepción o método estructuralista está íntimamente ligada a las ideas de forma, configuración, trama, complejo y conexión; y la palabra estructura, con que se la identifica, ha sido traducida del término alemán *gestalt* que, en sus distintas significaciones —dice Ferrater Mora— se refiere casi siempre a un conjunto de elementos secundarios entre sí, a un organismo cuyos componentes no son meros fragmentos independientes y arbitrarios, que pueden ser desintegrados conservando sus cualidades, sino que son interdependientes entre ellos y con respecto a la totalidad del conjunto que integran constituyendo una unidad. La estructura se compone, agrega el autor citado, de miembros más que de partes y constituye en todo, no una suma. Los miembros de un todo de esta índole, dice Husserl, "se hallan enlazados en tal forma que puede hablarse no de interdependencia de unos con respecto a otros sino de penetración de todos entre sí".

"Quiere decir que existe entre los miembros de una estructura una relación de enlace, no de adición ni de fusión, por lo tanto, la que caracteriza a la estructura como totalidad o *gestalt* es que sus miembros están articulados en forma to-

"tal y poseen una interrelación funcional y solidaria".

Hoy somos conscientes de las limitaciones de la concepción positivista y mecanicista del universo (del pasado siglo y principios del actual) que al suponer que la razón todo lo resuelve y crear una fe ciega en sus infinitas posibilidades sirvió indudablemente al desarrollo y adelanto de las ciencias y de la técnica cumpliendo una importantísima etapa histórica, pero que, evidentemente, está en camino de ser superada. Los métodos de análisis, de composición y descomposición, no son, para el positivismo un mero acceso a la realidad sino que se hallan fundados en una determinada concepción de la realidad a la que se ha llamado *atomismo moderno*. A diferencia de este atomismo moderno, el método estructuralista examina la realidad desde el punto de vista de su estructura total y no simplemente mediante el análisis separado y la adición de cada uno de sus componentes. De este modo el estructuralismo se aparta del primado exclusivo que, desde el renacimiento, se venía dando a la realidad. Los hechos son considerados hoy, no solamente como vinculados por la ley de causa y efecto, sino también como formando parte de una estructura universal en la que son a la vez causa y efecto al mismo tiempo, como elementos heterogéneos al los consideramos en forma particular, pero a la vez integrando estructuras unitarias que, conjuntamente con otras estructuras, constituyen la gran estructura del universo.

Estos elementos heterogéneos tienen sus particulares características y cualidades pero, al agruparse con otros elementos, al integrar estructuras determinadas, adquieren, por esta circunstancia, cualidades nuevas que antes no tenían, al menos de manera visible. Quiere decir que la estructura no determina una mera suma de cualidades y características de las partes sino que modifica esas cualidades en cantidad y en calidad; crea nuevas cualidades que, al menos en forma visible, las partes no tenían.

Lo que caracteriza en el fondo a la concepción estructuralista o *gestaltista* no es el abandono radical de la concepción atomista, sino la subsumición de esta en la concepción estructuralista de tal manera que los métodos de análisis y de síntesis se convierten para ella en métodos auxiliares pero no únicos. Como concepción de lo real, el estructuralismo lleva implícito un método que es tanto negación de anterior como asimilación y subordinación, dice Ferrater Mora.

Tanto la actividad artística como la científica, la teoría y la práctica, la materia y el espíritu, más que partes son elementos, aspectos de la realidad cultural que, al integrarla, hacen aparecer, crear cualidades nuevas que aisladamente ninguno de ellos tenía,

calidades nuevas para configurar, precisamente, la cultura como estructura. En su estructura física y funcional, y en su aspecto estético, el ámbito físico, rural y urbano, las ciudades y los campos, deben ser agentes de la educación y la cultura en todos los sentidos, de ahí la capital importancia del llamado urbanismo visual. Por muy buenas que sean la ubicación y la construcción de una ciudad o población rural, existen aún elementos más intangibles que, en su conjunto, constituyen la atmósfera urbana o rural. Las casas y los accesorios de la ciudad o de la campiña deben ser, en justicia, parte de la función urbanística y su producción en masa sin consideración alguna hacia el marco particular en el cual se colocarán. Mas de una buena construcción ha sido echada a perder por horribles muebles o adornamientos o por una iluminación inadecuada etc., —dice Herbert Read— "pero muchos otros detalles contribuyen a crear la atmósfera de un edificio o campiña: los trabajos de los hombres que la habitan, la ausencia de ruidos estridentes y de apuramientos indolados, el uso de calzaduras de tela o la exhibición de cuadros y esculturas son medios por los cuales puede revelar su individualidad cada ciudad, cada pueblo rural o campiña".

Y es por este motivo que sus habitantes deberían cooperar siempre en la creación de su propio ambiente ya que al decir de Read "la apreciación de la belleza no se adquiere mediante la contemplación pasiva y sólo apreciamos la belleza sobre la base de nuestras aspiraciones erradoras, por infructuosas que ellas sean". No debemos pues descuidar las condiciones del ambiente físico o geográfico plástico de nuestras ciudades y campiñas; debemos introducir y construir en el sistema existente, estructuras que brinden los elementos esenciales de un ambiente educativo.

En algunos casos esto se ha logrado impresionantemente quizá, aunque no de manera total se trata de conjuntos donde nada es extravagante o lujoso, todo es natural, funcional y práctico a la vez, sus características son válidas para la buena vida en comunidad, sus valores espaciales y estéticos combinan propósitos educativos, constituyen corporizaciones prácticas de los nuevos ideales. Recurriendo nuevamente a Herber Read diremos que "grandes hombres han surgido de ambientes inadecuados; quizá su grandeza fue en cierta forma resultado de la lucha de su indomable espíritu contra obstáculos casi insuperables. Pero no edificamos para producir una especie de super-hombres, ni podemos contar con dotaciones numerosas de espíritus indomables. Un sistema educativo democrático debe ser diseñado para el término medio, para la multitud de espíritus humildes, para ellos la selección del ambiente adecuada, alguna influencia prove-

niente de obras nobles, es el paso preliminar indispensable de una educación que atraiga a nuestros jóvenes imperceptiblemente... hacia la simpatía y armonía con la belleza de la razón, cuya impresión queda en ellos".

El arquitecto y el urbanista, quizás más específicamente éste que aquél, desarrollan un tipo de actividades que tienen o deben tener un marcado sentido social. Ambos proyectan y realizan cosas físicas que deben contener dentro de sí al hombre, a diferencia de lo que ocurre con todas las demás artes o artesanías que dan por resultado la concreción de cosas que sirven al hombre también, pero que le son externas, como ser una máquina, un cuadro, una música, una escultura etc., que están fuera del hombre. Aunque los son útiles y son obras humanas, vienen a ser una prolongación del hombre, en cambio, una casa, un barrio, una ciudad, una comarca, una campiña, lo rodean, lo contienen, viven con él, son parte de su vida, de su esencia. Esta peculiarísima circunstancia hace de la función social del arquitecto y del urbanista un factor fundamentalismo de su formación profesional y de su posterior actividad específica.

Son frecuentes los casos de edificios o grupos de edificios bien estudiados diseñados y contruidos que revelan a las claras la dedicación y el celo del proyectista y del realizador, pero cuya falla consiste en que sus ocupantes no los entienden y viven dentro de ellos como lo hacían antes de que esos edificios se contruyeran y, aún, despreciando la nueva obra realizada. Son frecuentes los refugios para peatones y los puestos de venta callejera mal usados por peatones y puesteros, con prolongaciones incongruentes y anti higienicas, cajones y toldos, etcétera, que afianzan el ambiente y entorpecen el tránsito, donde, al decir del arquitecto Juan Angel Casasco, "al amparo de su caótica y organizada desorganización toda violación es posible y el afán desmedido de lucro y la incultura se alían con la incompetencia de control y mantenimiento de la comuna, haciendo fracasar todo intento de buena reorganización urbana" —a. a. febrero 1959 p. 50—.

Vemos pues que el urbanismo debe necesariamente hacerse con la comunidad y para la comunidad. Es importante tener bien presente esto: con la comunidad y para la comunidad debe hacerse el urbanismo. Con quien y como debe hacerse es urbanismo son tres aspectos de un problema central que es técnico, artístico y social, abarcando la realidad tangible y la realidad intangible. Es éste el enfoque o por mejor decir el método de enfoque que nosotros llamamos estructuralista o "gestalista" y que consideramos básico para todo otro ulterior desarrollo de la materia. Preci-

sando más esta idea, diremos que hay muchas maneras de entender lo que acabamos de leer. Al decir comunidad nos referimos a ella partiendo del núcleo social rural y urbano local y regional, entendido no como una parte segregada del conjunto, sino como miembro inseparable de un complejo unitario de validez universal, que es la comunidad del mundo unificado que estamos viviendo en nuestros días cuya fisonomía está dada en parte por cada una y por todas las regiones del mundo. Y comprendiendo todos los ambientes físicos y culturales de la tierra enfocándolos a escala humana, el individuo, la familia, la casa rural, la casa urbana, el barrio, el pueblo, la ciudad, la comarca, la región, el país, el continente, el mundo entero. Otra cosa —era si apartáramos de este concepto de comunidad, descuidando y aún despreciando al habitante local y su actual status, procedemos a planificar un área geográfica con miras a obtener en primer y último término un mejor emplazamiento de un conjunto técnico y económico para un grupo o cartel de establecimientos industriales, agrícolas o ganaderos, o al, en otra escala, para hermosear una ciudad, desalojamos a los humildes pobladores de una zona de las llamadas marginales o osileras, obligándolos a demoler sus precarias viviendas y trasladarse "más allá, donde están los peyones". En nuestro modo de pensar este proceder no tiene nada que ver con el urbanismo, y debe desecharse, no solamente porque es injusto y anti-social sino, también, por que es anti-económico y está reñido con todo lo que el urbanismo pregona.

Sostenemos que el planeamiento urbanístico debe hacerse sin desalojos de ninguna naturaleza, pero a pesar de nuestras protestas lo cosa sucede y "más allá, donde están los peyones" es el lugar donde los que son desalojados comienzan nuevamente a arborescer, como ellos en su numerada desesperanza suelen llamar a sus rudimentarios refugios. Para el tiempo y la monstruosa ciudad industrial vuelve a empujarlos "más allá, un poco más allá donde están los peyones" Luego no faltará quien hable de harampones, de inadaptados sociales, de borrachos y de ladrones; también se ha dicho que nuestros indios eran todo eso, pero lo cierto es que a ellos también el blanco los fué desalojando, obligándolos una y otra vez a retirarse "un poco más allá, donde están los peyones"; se los engañó una y mil veces, y así fueron perdiendo sus tierras hasta casi desaparecer, no quedando hoy ya casi rastro del delito.

Con los barrios miserables de nuestras ciudades industriales sucede algo parecido pero con la diferencia de que "los pájaros del siglo XX" no pueden desaparecer por que son ellos las fábricas se paralizan, las ciudades industriales mueren. Nada se resuelve, pues, llevándolos "más allá donde están los

pajonales", siempre y una vez más aparecerán esas humildes urbanizaciones y una nueva injusticia irá jalando un proceso que nada tiene que ver con el rurbanismo.

Paul Vogler en *Medicina y Construcción de Ciudades* refiriéndose al daño que causa la civilización en los pueblos llamados primitivos, es decir, aquellos cuyas condiciones de vida están estrechamente ligadas a la naturaleza, señala que el impacto de la civilización ha sido para estos pueblos, en general, dañoso. Directamente catastróficos fueron los primeros intentos de europeización en África, donde numerosísimos pueblos fueron exterminados. En EE. UU. de los 3.000.000 de indios, cantidad en que se estima la población anterior a la llegada de los europeos, solo quedan hoy 300.000 indios y mestizos. En nuestra América del sur con algunas diferencias, que en otra oportunidad analizaremos, sucedió algo semejante y, en los pueblos nativos, poseedores de culturas milenarias, se resistió con éxito al im-
parto de la europeización.

En general puede decirse que cuanto menos evolucionado es el nivel cultural de un pueblo, más estrechamente está ligada su vida al medio físico circundante y que esta característica se reduce en una pérdida de capacidad de adaptación a medios físicos distintos del originario. Por consiguiente, cuando más evolucionada es una cultura, aumenta la capacidad para independizarse del medio físico y, cuando se saca bruscamente a un pueblo primitivo de su ambiente y se lo introduce en otro distinto, mayor será su posibilidad de exterminio. Por el contrario las blancas, no obstante ser poco propicias su capacidad de vida en los trópicos, se han expatriado por esos lugares en detrimento de los pueblos indígenas, por que se empeñan en vencer las dificultades.

Ahora bien, además de razones éticas, existen razones económicas que nos deben inducir, dice P. Vogler, a no agredir a esos pueblos primitivos con protecciones que ellos no piden ni desean, por que el desarrollo industrial que sustenta nuestra cultura actual necesita proveerse de materias primas y de consumidores en cantidades crecientes que se producen en extensas áreas ocupadas bajo el manto de mentidas y falaces ideologías, pero es un hecho que las puras razones económicas destiñan la carrera por el predominio de las fuentes de producción de materia prima y de consumidores, en especial y más crudamente en África, pero extendiéndose a todo el universo.

En regiones donde suele ser mayor el número de nativos que el de europeos, las autoridades protegen a estos últimos de modo especial tratando de establecer vínculos de buena relación con aquellos, pero no ocurre lo mismo en Europa ni en los Estados Unidos

de América donde los no europeos o yanquis son librados a su propia suerte. No existe una relación compensatoria y, frente a este hecho evidente, podemos observar también los crecientes movimientos de liberación nacional, dirigidos al despertar de las conciencias nacionales que tratan de poner en claro la situación reclamando bases reales de convivencia.

Por otra parte es sabido que para un blanco no es posible el trabajo físico prolongado en las regiones tropicales donde, precisamente, prosperan los cultivos que son de vital importancia para el desarrollo industrial, y esta circunstancia debe ser reconocida por todos y en base a ella deben estructurarse los planes de desarrollo económico, social, político y cultural, del mundo unificado. Traducido a otra escala, este problema es similar al que se presenta entre el habitante urbano y el campesino que se aproxima a las ciudades en busca del trabajo que le falta en el campo como consecuencia de la mecanización del agro o de la realización de planes de industrialización, etcétera.

Debido al carácter unitario y sintético que caracteriza al rurbanismo como ciencia y como arte es necesario poseer una clara valorización de cuáles son los aspectos que debe enfocarse y estudiar sin perder de vista al mismo tiempo las mutaciones del enfoque adoptado y su vinculación con otras perspectivas que corresponderán a los distintos estudios especializados y, por lo tanto, parciales.

Existe, a nuestro parecer, una semejanza en el enfoque y en los campos curriculares en el de la geografía moderna, a su loga y el rurbanismo. Las tres disciplinas tienen como punto central de su quehacer al hombre considerado como ente biológico y cultural; y las tres estudian y tratan de conocer un complejo unitario o *gestalt* que integra al hombre, la tierra y la técnica. La geografía moderna es la ciencia que estudia y localiza los fenómenos de contacto entre lo físico y lo biológico que se producen sobre la superficie de la tierra; la sociología es la ciencia de los comportamientos humanos; y el rurbanismo es la ciencia y el arte que se vale de la relación entre lo geográfico y lo humano. Es ciencia por que tiene un objetivo y métodos operativos propios, y es arte por que imagina y crea composiciones espaciales para el acontecer humano. Espacios físicos y espacios culturales. El objeto del rurbanismo es el estudio de la configuración física del espacio o ambiente donde acontece la vida humana, considerado, como hemos dicho, desde el punto de vista natural, o geográfico o tangible, y desde el punto de vista humano, o cultural o intangible.

El método del rurbanismo consiste en una técnica operativa particular; su finalidad específica es la ideación y crea-

ción de ámbitos físicos que posibiliten una buena vida en comunidad humana. Esta exigencia configura el carácter unitario del campo operacional concreto del rurbanismo y reclama no solo la consideración de los hechos geográficos, sociológicos, etc., sino además la elaboración de una síntesis expresada a través de una particular forma de investigar que debe realizarse por medio de equipos y debe ser capaz de encantar los hechos en su concreta totalidad, manteniéndose dentro de una rigurosa metodología científica. Debe tenerse siempre presente que la diferencia entre los enfoques de las varias ciencias especializadas auxiliares, o de que se vale el rurbanismo, es puramente analítica y convencional y que cualquier intento de tratarlas como entidades separadas conducirá a graves errores.

El campo operacional concreto del rurbanismo abarca, pues, y en todos los casos, un conjunto de observaciones y leyes que sobrepasan las que corresponden a los campos operacionales concretos de las profesiones o especialidades que le prestan auxilio. Además, este conjunto de observaciones debe referirse a determinadas áreas territoriales que no pueden ser muy reducidas. Así el estudio de una "urbanización particularizada", circunscrita a un parque o paraje público que no abarca por lo menos el área mínima requerida para una "unidad vecinal" es difícil que pueda ser configurado como un planeamiento rurbanístico, porque la reducida dimensión territorial al no permitir el desarrollo de, por lo menos, una unidad rurbanística, elimina la existencia de un ente físico que permita la ideación o proyecto, en él, de un elemento que forme parte de conjuntos unitarios que a su vez reunidos todos, configuren una estructura rurbanística local, regional o nacional. Mientras los llamados aspectos materiales serán tratados con los métodos comunes de la ciencia positiva, los aspectos inmateriales, conexiones de sentido o contenidos psíquicos, requieren la metodología de las llamadas "ciencias del espíritu", diferencia que se funda en la distinta naturaleza de los objetos del estudio en cada caso.

Los fundamentos metodológicos de los distintos enfoques —lo tangible y lo intangible— son similares a los de la investigación científica, en general, por que la realidad se manifiesta tanto en la dimensión "material" como en la dimensión "inmaterial".

La terminología relativa a las diferentes etapas y tipos de estudios urbanísticos es hoy sumamente confusa y esta confusión ejerce considerables efectos sobre la concreta orientación y alcance con que se encarar estos problemas, ya sea en calidad de comitentes o de realizadores. Por razones diversas debe establecerse una división del trabajo o especialización del trabajo que encare el objeto de estudio en sus distintos aspectos o en diferentes niveles o planos, sin que por tal motivo se rompa la unidad del hecho urbanístico y que, por el contrario, lo comprenda tanto desde el punto de vista metodológico como del de su construcción teórica, como de su ideación y como de su realización por etapas.

La primera gran división se refiere al reconocimiento físico y humano del área a planificar urbanísticamente y las áreas que directamente la afectan o se presume que la afectarán en el futuro.

La segunda gran división comprende la delimitación o encuadre de las áreas de planeamiento urbanístico o "áreas urbanísticas", y de sus recíprocas influencias económicas, tecnológicas, culturales y sociales, etcétera.

La tercera gran división comprende la ideación y el proyecto de planes reguladores de desarrollo urbanístico locales, regionales y nacionales.

La cuarta gran división comprende la ideación y proyecto de planes reguladores urbanos y rurales.

La quinta gran división comprende la realización o materialización de los proyectados planes reguladores de desarrollo urbanístico, rurales y urbanos.

Cada una de estas cinco grandes divisiones comprende a su vez otras divisiones correspondientes a los diferentes aspectos materiales, tangibles, culturales, físicos naturales, espirituales, inmateriales, intangibles, sociales, históricos sociológicos, económicos, ingenieriles, políticos, arquitectónicos, et cetera. Y siempre debe procurarse de manera explícita controlar el alcance y las implicaciones que rigen el desarrollo del fenómeno urbanístico, con miras a verificar o rectificar determinada posición de carácter general. Por

ello es necesario que exista una conexión permanente y estrecha, lo más estrecha posible, entre los estudios particulares y todos los componentes del equipo urbanístico y la comunidad local o regional que será afectada y para la que se realiza la planificación urbanística.

La ideación y creación del ámbito físico del acontecer humano es la tarea central del urbanismo, por eso decimos que es un arte. Este arte, al igual que la arquitectura, se materializa por medio de elementos volumétricos reales y virtuales, cuya concreción exige el empleo de materiales y técnicas que el urbanista debe conocer en su sentido y posibilidades generales, no con el detalle del hombre especializado en cada una de ellas, pero tampoco superficialmente. Al conocimiento del sentido y las posibilidades generales de una técnica se llega luego de profundizar el estudio de lo que ésta tiene de significativo y distinto de otras técnicas. Ya díjimos, por otra parte, que pretender abarcar el conocimiento de la realidad en su entera extensión y completa profundidad, es hoy materialmente imposible para una sola persona y aún para una sola profesión.

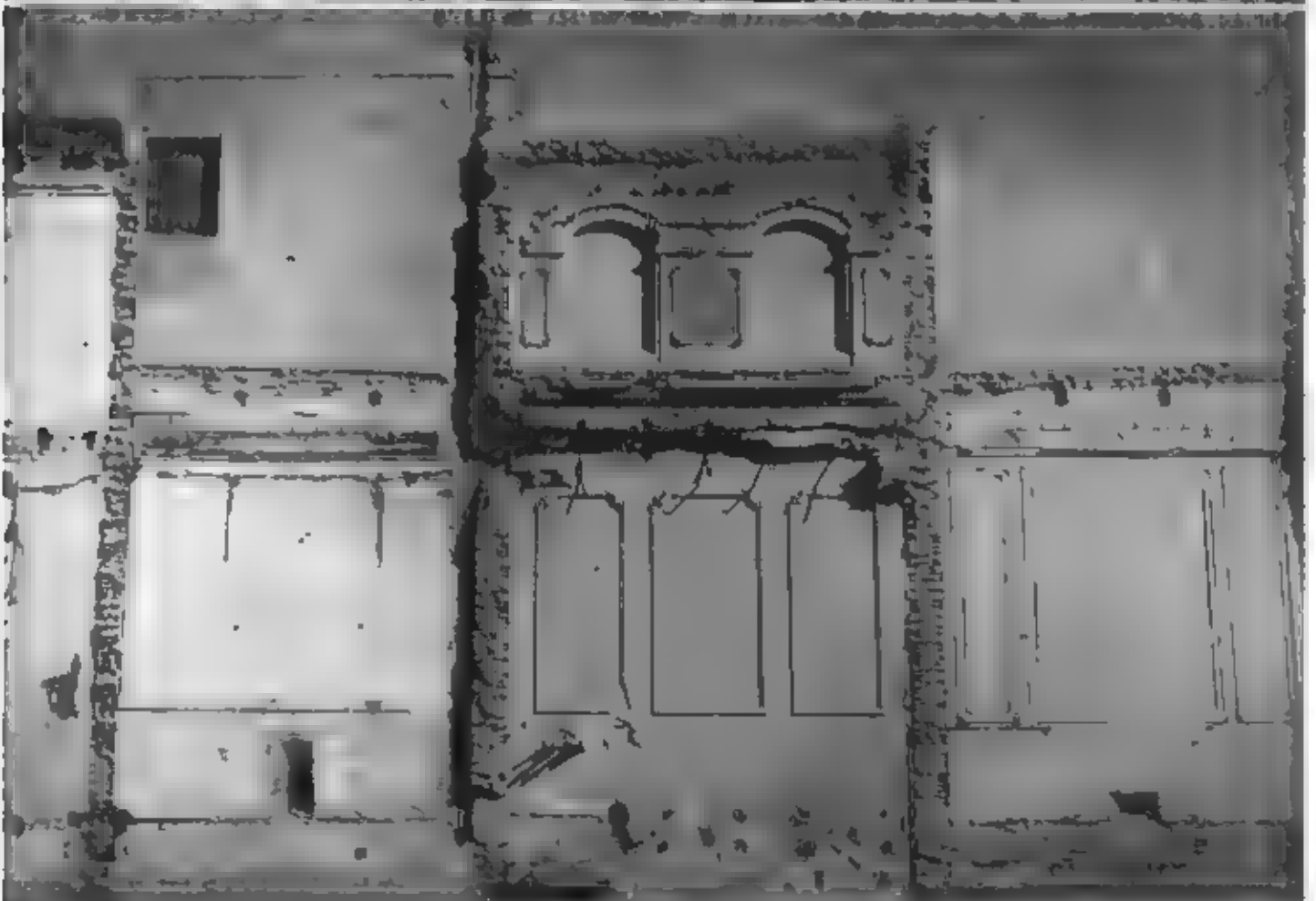
Pero esto no debe llevarnos a suponer que la mera agregación o juxtaposición de estudios hechos por el ingeniero, el economista, el sociólogo y el arquitecto, etcétera, configurará un plan urbanístico. Por el contrario, al campo operacional concreto y específico del urbanismo no abarca esos estudios especializados su misión es descubrir y utilizar las conexiones de sentido de esos distintos enfoques y estudios. Por ello podríamos decir que el urbanista es un especialista de la no especialización, y que su campo operacional es fronterizo y en partes se confunde con los campos operacionales de las distintas disciplinas de que se vale o que le prestan auxilio. Esta característica es común a otras ciencias, como ser la geografía y la sociología modernas que, a partir del siglo XVIII, al producirse la gran transformación tecnológica, son encaradas con nuevos enfoques y se desarrollan con formas autónomas y como conjuntos de relativamente nuevas disciplinas que, hasta entonces, habían seguido, en líneas generales, los mandatos de la tradición.

Es sabido que con la revolución industrial los pueblos y sus culturas entraron en un período de crisis que hizo necesario el abandono de la tradición y

la dilucidación de los nuevos fenómenos del industrialismo y, en especial, de las nuevas relaciones humanas, por medio de la razón que, reemplazando a la fe religiosa, llegó a constituir una nueva fe: la fe de la razón.

La geografía, que hasta entonces había sido meramente descriptiva y enumerativa de hechos, se transforma en la ciencia que estudia, localiza y conecta los fenómenos de contacto entre lo físico y lo biológico, que se producen sobre la superficie de la tierra. La filosofía se desprende de la sociología, quedando reducida a la ciencia del hombre; la nueva sociología, independizada de la filosofía, se ahora una búsqueda del conocimiento de qué es lo que mueve al desarrollo industrial y, en especial, las nuevas relaciones humanas: es una investigación social. Para muchos la sociología a venido a ser algo así como una física social que, valiéndose de la estadística, es estática y neutra en sus implicaciones, es decir que sus búsquedas pueden ser utilizadas con sentidos diversos y hasta opuestos. Para nuestro modo de ver, la sociología, en su estado actual, es incipiente y sólo procura al urbanista una especie de *fotografía documental* de comportamientos humanos, sociales e individuales; es decir, enfoques estáticos de hechos dinámicos, lo que será útil si a ello se le agrega una interpretación y un propósito histórico dirigido a posibilitar una buena y mejor vida a la comunidad humana del mundo unificada. Por otra parte conviene señalar que la geografía, la sociología y el urbanismo han tomado nuevo impulso y nuevos enfoques respondiendo a un requerimiento del momento histórico socio-económico y tecnológico de nuestra época. No se trata de incursiones teóricas puras, ni de respuestas a reclamos urgentes de nuestra vida cotidiana.

(1) En el primer congreso argentino de planeamiento y vivienda realizado en Tucumán en octubre de 1957, el autor presentó un trabajo proponiendo el uso de la palabra *urbanismo*. El congreso consideró que existía poca acuerdo y precisión en el uso y significación de las términos empleados por los estudiosos y técnicos del planeamiento y recomendó señalar la conveniencia de precisar una terminología ajustada a las necesidades de la ciencia del planeamiento. En la página 39 de esta edición encontrará el lector una explicación del término utilizado por el autor.



Nos, los habitantes de la ciudad, tenemos delimitada nuestra intimidad hogareña por dos elementos principales. Las losas, que forman el piso y el techo, y las paredes, que nos separan un poco de nuestros vecinos más inmediatos. Ni las ni paredes son impermeables al *high fidelity* pero, por lo menos, son opacas. El interés que tienen los vecinos por espiar en nuestra vida cotidiana, por enterarse algo más de lo que ya saben de nuestras relaciones conyugales, de la manera de criar nuestros hijos, además de ser tan grande por el que sentimos nosotros en sentido y dirección opuestas, se ve lamentablemente frustrado por la opacidad de los muros medianeros.

Las viejas casonas, astutamente construidas en las primeras décadas del novecientos, en contraste con los edificios de departamentos, se consiguen rodear de un halo de misterio. Detrás de esa entrada aún imponente, puerta de pesada reja, hall de mármol y estuco moldurado, con un importante artefacto iluminable, aunque no luminoso, colgado de una cadena recia; escalera también de mármol, con herrajes para sostener la alfombra —algo raída ya— y una segunda puerta, vagamente vidriada, abundantemente cincelada y de pesada madera y rica cerrajería de bronce cargado, se esconde con todo éxito una anacrónica existencia de gran familia de otro tiempo, que ya no consigue tanto personal de servicio como la sociedad ancestral y ciudadana reclama.

Los personajes que escamotean sus apariciones fugaces por ese umbroso acceso, son fagocitados por la oscuridad y los pesados cortinados, casi innecesarios porque

variado colorido y hasta luces. Luego, ya más descaradamente, desaparecen la puerta de rejas, la de vidrios biselados, las celosías, las banderolas ovales. El caserón queda ciego; oquedades nos miran desde polvorientos interiores, desafiándonos ahora a penetrar en su misterio barato. Por un corto lapso esas oquedades se iluminan con optimistas rayos de sol; es que ya no hay techo, que el cáncer ha carcomido por dentro y ahora viene el derrumba. Que es lo más espectacular, porque recién entonces advertimos que pululan allí hombres con picos que se entretienen en socavar la cornisa donde están parados.

Los grandes trozos de pared son disgregados. Por un hueco, entran camiones, se llenan de edificio molido fino, y se van, no sin dispersar algo de sus despojos por el camino, como si fueran las cenizas de un muerto, en último e involuntario homenaje a su buena construcción. Sin embargo la voracidad del demolidor no consigue desarraigar del todo al viejo caserón. Un par de oblas, dos tajadas de escaso espesor se aferran a su solar natal son las medianeras, esas que no nos dejaban entrever qué pasaba en los rincones íntimos del vecino, cuando ociosos en nuestra sala nos entreteníamos elucubrando zoneeras.

Ahora las medianeras han quedado desnudas, radiografiadas, con cierto aire heroico de bombardeo de guerra. Ya no ocultan nada; mas bien ostentan con la candidez de un dibujo de niño los empapelados de las habitaciones que allí hubo, restos de la madera que cubría el comedor, el sitio ahumado de la chimenea; el perfil

hace mucho que las celosías del frente están permanentemente cerradas; poco material dan a las chiromografías vecinales, porque ni siquiera la perspicacia femenina consigue profanar la impenetrabilidad de cosa antigua e inalefacionable de los salones tapizados de damasco, de las salas enfundadas, de los patios estratificados de antiguos y modernos hollines, de los dormitorios capaces de cama con dosel, de la cocina subterránea, de los baños con bañaderas con patas y artefactos floreados con tapa de caoba, diseminados en amplia y generosa superficie de entretenido piso de mosaicos venecianos —auténticos— con reminiscencias de panal con guardas coloreadas.

Un buen día, sin que ni siquiera lo notemos, el caserón deja de albergar vivos para quedarse con su indudable fantasma de segunda —los de primera son los de los castillos, preferentemente escoceses—. Quizá la puerta enana del portero, que ya no vomita un personaje nocturno que sale a buscar el diario, o la banderola oval del baño del entresuelo, que ya no cambia de posición, podrían hacer sospechar que por alguna contemporánea mudanza financiera, eso ya no es más una casa; que se ha convertido en una operación mercantil, en un terreno baldío, oculto aún, donde basar un nuevo columbario humano que apilará ordenadamente un hato de propietarios cuyas pertenencias estarán delimitadas muy claramente por líneas de colores en un plano y muy imprecisamente cuando se descomponga el futuro ascensor.

El primer síntoma visible de que el edificio se sostiene sólo en precaria capilla, es el letrero: nombres, planos,

de las escaleras compensadas, la absurda disposición de niveles, las molduras en importancia social decreciente, desde los salones a las piezas del fondo. También quedan tristes logias falsas, ahora sí con aire de ruina romana, y esos enjaretados de madera en perspectiva destinados a dar una ilusoria sensación de lejanía donde sólo había un par de metros de horizonte. Y el árbol, un árbol trágico, enfermo de humo y falta de sol, agobiado por el encierro, con raíces que tuvieron que sobrevivir entre sótanos y caños y recibir una mezquina ración de agua por el menguado trozo de tierra que rodeaba su tronco, curiosa ventana que nos recuerda que debajo de la ciudad hubo campo. Cuando en vez de un árbol, hallamos una palmera, desgrefiada, peluda y sucia, entonces el espectáculo es más patético aún, porque la palmera es signo de trópico, de luz deslumbrante de playa, de samba y encontrarla allí resulta una cínica incongruencia.

La existencia de estas medianeras es corta. Muy pronto, en ese sitio se inicia la construcción de la casa que motivó la muerte del *petit hôtel*. El hormigón crece, las medianeras vuelven a su sombra, y por fin son emparejadas del todo y quedan allí como resabio testarudo para que cuando demuevan alguna vez lo que se está construyendo, reaparezcan alegremente más añejas y más importantes, quizá para ser veneradas —si ha pasado tiempo suficiente— como curiosidad antigua.

El árbol, en cambio no sobrevive: no cabe.



Brasilia, allí donde Brasil se extrema

Roberto Bonifacio

Roberto Doberti

Extremar es acentuar las características, llevar al paradigma las estructuras propias de las cosas. De donde es necesario definir la estructura, el ser mismo de una realidad tan compleja

como es un pueblo, un acontecimiento social histórico. Pero también es necesario entender la esencia, los alcances de una interpretación como ésta

Brasil es el lugar de lo "no absoluto"

Es preciso despojarnos del preconceito que nos legó la sociología del siglo pasado (o lo que es la misma la no-sociología del mecanicismo) y que supone lo relativo como estado natural de los pueblos, algo así como el estado en que flotan entre aguas los cuerpos que poseen el mismo peso específico que el líquido. Brasil se parece mucho más a un cuerpo que en estas condiciones recibiera fortísimas atrac-

ciones desde varios puntos, es decir a un cuerpo soportando importantes presiones, acercándose a la luz y descendiendo hasta casi rozar el abismo, en un estado de equilibrio casi milagroso.

En este estado de íntima tensión se debe a que en Brasil los opuestos se dan en violenta proximidad y la esencia misma de Brasil es la aceptación, la plena vitalidad de ambos.

Junto al lento transcurrir propio de la vida en regiones tropicales, Brasil presenta una enorme, colosal capacidad de hacer

—En Río se echan abajo morros enteros, se rellena la Bahía. El volumen de la construcción (campo donde el hecho es más evidente), tiene dimensiones muy grandes en cualquier ciudad relativamente importante. Se construye todo: paraboloides hiperbólicos, cáscaras, ruinas ideas absurdas o nobilmente poéticas (edificio Niemeyer en Belo Horizonte) pasa por la mente del proyectista. Se acepta el valioso sacrificio en el uso de la tierra que permite construir

el Ministerio de Educación en zona donde el terreno es costoso.

—Brasilia en cuanto concepto es la afirmación más enfática de esta capacidad, acentuada aún más por el ritmo de la construcción. Se trabaja día y noche en todos los edificios a la vez, el Banco de Brasil se realizó al promedio de una casa cada tres días, la estructura de la Catedral estaba construida en más de la mitad al mes de iniciadas las obras.

El aspecto social-económico

Existe una gran diferencia en el poder económico de las clases. Pero no es eso lo definitorio (puesto que en mayor o menor grado existe en todos lados) sino la manera conjunta, de violento choque en que se presenta, y que la tensiona de modo especial. No se dan en Brasil esas ilusiones de elegancia y bienestar que son en Buenos Aires calles como Santa Fé o Florida (don-

de aún quienes no los poseen muestran bienestar y elegancia). No hay la "calle lujosa". En Río Branco, avenida principal de Río, de noche duermen los harapientos. Por todas las calles pasa o va todo tipo de gente.

En la Brasilia actual, la Brasilia que 80.000 operarios están construyendo, la ciudad de la "era del aire" (1), esos obreros viven en barrios de

Roberto Doberti y Roberto Bonifacio, alumnos del último año de la Facultad de Arquitectura de Buenos Aires realizan, en este artículo, un intento de captación de los elementos básicos de la realidad. No desconocen la ubicación de Brasilia dentro de esa realidad. No desconocen la dificultad de la empresa puesto que ellos mismos expresan que todas las estudios sobre "lo extranjero", "lo extraño", tienen un carácter anómalo, parecen fotografías movidas, en ciertas zonas aparecen figuras dobles, en otras, la imagen se intensifica o se borra. La doble imagen, lo anómalo, está en el "desde donde se ve". Lo común, lo cotidiano, lo unificador, es ver "desde nosotros mismos" Un "nosotros mismos" que en gran parte está condicionado por nuestra cultura, por nuestra "visión del mundo" y es en función de esto que las cosas tienen un sentido, un significado, son "desde algo". Pero cuando nos encontramos frente a cosas hechas por y para gente con otra visión del mundo, miramos desde nosotros mismos es destruirlas, desvirtuarlas, distorsionarnos. En tal sentido es positivamente significativa la tradicional desconfianza del lugareño frente al turista burgués. Este aparentemente inofensivo personaje, jovial y urbanizado le está destruyendo, deformando sus cosas.

No se las escapa, pese a esta salvedad lo positivo y necesario de la tarea, el estar entre las cosas; nuestro continuo "usarlas", puede llevar también a anularnos su realidad esencial. Cobra así sentido el alejarnos de ellas, la visión panorámica, en fin, el hacerlas "extrañas" a nosotros para que la nueva inmersión en ellas sea plenamente consciente de sus dimensiones.

pobreza tal que sus calles de tierra son muy difíciles de transitar por los rodados. El probable carácter transitorio de esas agrupaciones de casas de madera privadas de electricidad, no logra evitar el choque con la ciudad de acero,

hormigón y vidrio que intenta ser liso es motivo de este artículo el delicado tema de hasta qué punto lo logra) el producto de las milenarias tensiones arquitectónicas, urbanísticas y culturales que se plantó al hombre hasta hoy.

La ciudad y la naturaleza

La cualidad más positiva de muchas ciudades brasileñas (Río de Janeiro, B. Horizonte, Santos, Santa María, Ouro Preto) es el mantenimiento de la referencia con la naturaleza. Desde su interior se perciben cerros o valles. Por cierto que las condiciones topográficas favorecen este resultado, pero hay casos, como al de Santa María, en que el propósito es evidente. Propósito que se demuestra asimismo en la forma

de tratar la relación con el agua (Río, Santos), elemento natural que Buenos Aires también posee y que tan lastimosamente ha perdido.

Brasilia quiere hacer esa relación aún más íntima, es decir no solo visual sino decididamente vital. De todos modos este es un planteo común a todo el urbanismo actual lo importante es esta continuidad histórica de la referencia perceptiva ciudad-naturaleza.

Parismo e imaginación

Dos son las tendencias y las fuentes nutricias que se conjugan en la moderna arquitectura brasileña. Por un lado aquella que podríamos ejemplificar con el Ministerio de Educación o el I. R. B., y que podríamos derivar del racionalismo o purismo europeo (derivación que el mismo Niemeyer acepta: "Le Corbusier, el gran genio de la arquitectura contemporánea, ha ejercido a su vez una gran in-

fluencia sobre nosotros"). Por el otro, la que se expresa a través de algunas de las obras del conjunto de Pampulha, o del trabajo de Reidy, en Pedregulho, con entronques más o menos directos (cuestión delicada si la hay) con la arquitectura barroca colonial.

Estas dos tendencias que coexistieron muy cercanamente en todo el proceso arquitectónico brasileño moderno, y que aún se dieron

conjuntamente en la obra de un mismo arquitecto (Niemeyer, Reidy) se integran o se oponen ahora en Brasilia en un mismo edificio. El Palacio de Alvorada, el Planalto y el Palacio de Justicia, encuadrados en prismas puros, formulación típica del racionalismo, están transidos por la curvilínea plasticidad que parece ser constante histórica de la arquitectura del Brasil. Sentido plástico que, merece acotarse, por todas las posibilidades y todos los peligros que ello entraña, tiende ahora a realizarse a través de la estructura. Esta nueva búsqueda es un hecho perfectamente consciente en Niemeyer quien dice: "Los

trabajos de Brasilia definen, con el proyecto del Museo de Caracas, una nueva etapa de mi trabajo profesional. Este se caracteriza por una búsqueda constante de concisión y pureza, así como por una mayor aplicación a los problemas fundamentales de la arquitectura". "Todo eso con la pretensión de no caer en un falso purismo o en un formulario monótono de tendencia industrial, sin perder de vista las inmensas posibilidades del cemento armado y tratando de no transformar la nueva posición en una barrera infranqueable, sino, por el contrario, en una ocasión de lanzar libremente ideas e innovaciones".

La esencia de neos

El contacto de los opuestos se da también en la arquitectura brasileña refiriendonos no ahora al tipo, sino a la edad de la arquitectura. En términos generales, falta en Brasil la arquitectura que es característica de las últimas décadas del siglo pasado y primeros del presente. Esa arquitectura casi siempre precavada con todo tipo de recambramientos, que dictaba la vida a todos los niveles y que entre nosotros podríamos

ejemplificar con la Avenida de Mayo (2).

Es decir que encontramos junto a las viejas casas luminosas bajas, claramente estructuradas, los enormes edificios administrativos característicos de los últimos decenios. La Avenida Getulio Vargas en Rio) está bordeada de altos edificios, pero éstos caen tan abruptamente como se levantan su razón de ser es la avenida, a sus espaldas nada ha cambiado.

Brasilia como experiencia social de modificar las vivencias cotidianas

Aparte de lo dicho, que tiende a mostrar sus caracteres particulares, interesa señalar "cuánto importa" Brasilia, "cuánto se juega" en ella.

Hay una serie de cosas que se presentan de continuo, que asedian sin descanso al hombre y que en definitiva constituyen su "medio" su realidad diaria. El orden, la estructura general de estas cosas no ha variado demasiado, pese a todo, desde las últimas décadas del siglo pasado. Fue desde esos momentos que una serie de hombres, a quienes muy genéricamente podemos encuadrar como pertenecientes al "movimiento moderno" se alza contra esas realidades (trazado urbano, diáfragma, posteriormente radio, etc.),

que constituyen motivo de orgullo para las anteriores generaciones. Desde los primeros instantes fue preocupación especial de muchos de ellos que la nueva realidad que se realizaba, tuviese vigencia social. De hecho el "movimiento moderno", ha logrado soluciones de elementos individuales: el edificio, el artículo en el diario; pero todavía no ha logrado modificar profundamente ese "medio" de que hablamos. Brasilia es la gran oportunidad, y la gran responsabilidad. Su resultado es incierto: necesariamente debe serlo pues faltan experiencias previas) y va a seguir urdiendo durante cierto tiempo hasta tanto la ciudad no "funcione", no "viva".

(1) J. O. de Mello Ferraes en "El Brasil construye una nueva capital".

(2) En realidad la curvatura no es sólo arquitectónica sino de todo el proceso cultural de ese movimien-

to. Esto permitió a Brasil entrar más fácilmente en el "modernismo", pero por eso mismo es un "modernismo" que a nosotros nos aparece como un tanto extraño.

Rio: relación ciudad naturalista, esencia de neos.



Luz y sombra: palacio de Alvorada, en Brasilia.



Rio: ministerio de Educación; parlante.



Belo Horizonte: Edificio de departamentos de Niemeyer.



Ouro Preto: plasticidad curvilínea.



Para la Academia de la Fuerza Aérea

arqs. e ingrs.: Skidmore, Owings y Merrill

lugar: Colorado Springs, Colorado, EE. UU.

Colorado Springs —que significa "termas de Colorado"— es una población de 45.000 habitantes que vive del turismo y de alguna actividad minera, en medio de un sorprendente desierto de montañas que, por sus formas caprichosas, parecen tener vida para quien busca irrealidades. A siete millas de aquella población, al pie de las montañas Rocosas, donde la aviación norteamericana tenía una antigua base de operaciones, se ha construido el edificio destinado a alojar a los cadetes de la "United States Air Force Academy".

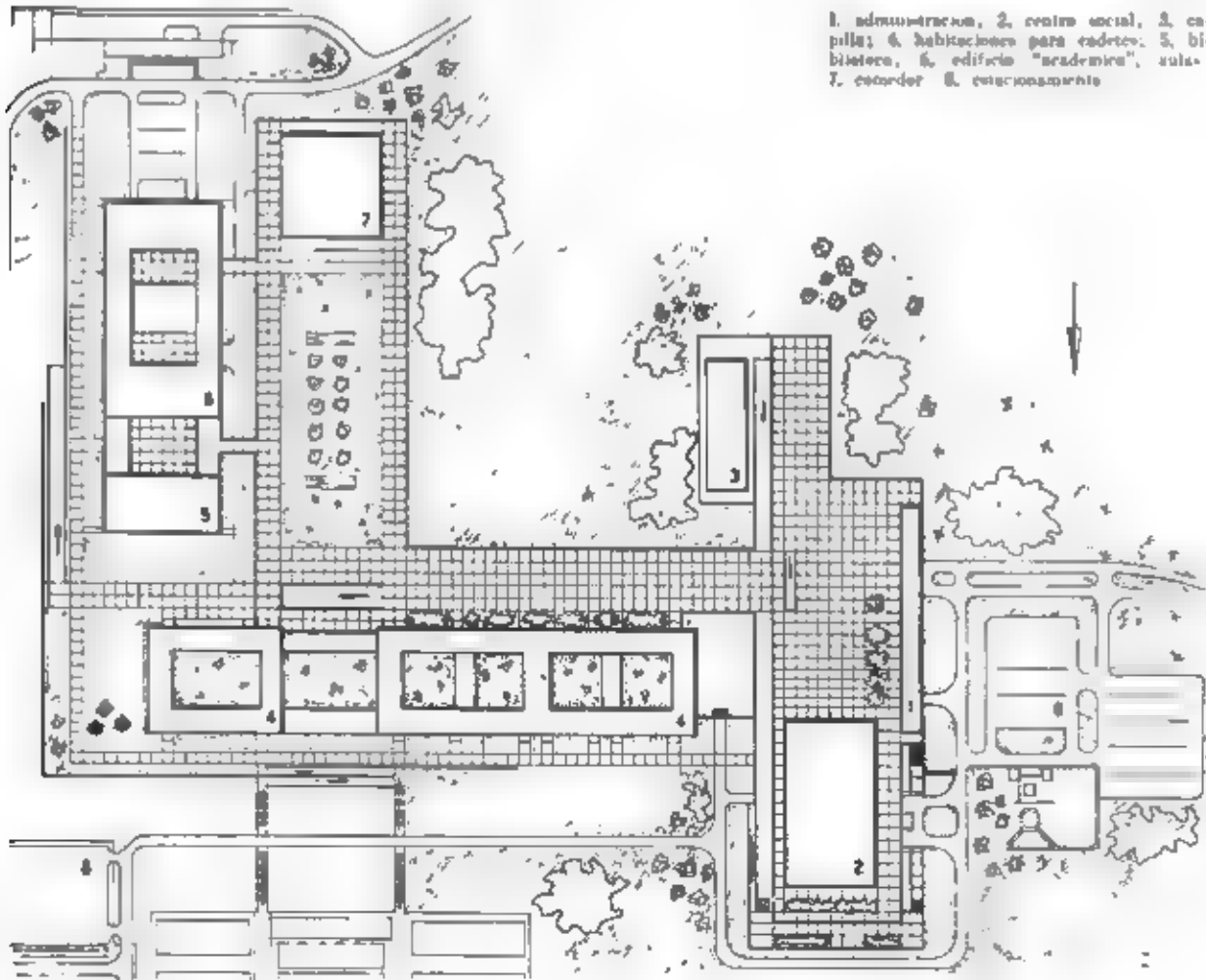
El terreno, de 7.000 hectáreas, está ubicado a unos 2.000 metros de altura y el edificio se encuentra a la más grande de las firmas de arquitectos norteamericanos: Skidmore, Owings y Merrill.

Los autores han dicho que la magnífica belleza del lugar ha sido el

punto de partida del concepto arquitectónico del proyecto. El resultado, no obstante, ha motivado buen número de críticas de parte de discípulos de Mies van der Rohe, de Frank Lloyd Wright, y otros. Se ha preguntado si el conjunto expresa su función, si expresa su carácter de monumento nacional o si se limita a ser un edificio tectónico sin otro valor estético que el implícito en el hecho arquitectónico. En general, se aconseja a los que critican que suspendan su opinión hasta conocer el edificio emplazado al pie de las montañas Rocosas y hasta haber apreciado su escala. Quienes lo han conocido, indican que la inmensidad y esplendor del lugar no pueden reflejarse en fotografías, las que tampoco dan cuenta del valor volumétrico de los cuerpos del edificio en su relación recíproca.

El conjunto tiene tres sectores construidos: la zona académica, el comedor de los cadetes y los dormitorios. Faltó construir el edificio de administración, el centro social y la capilla.

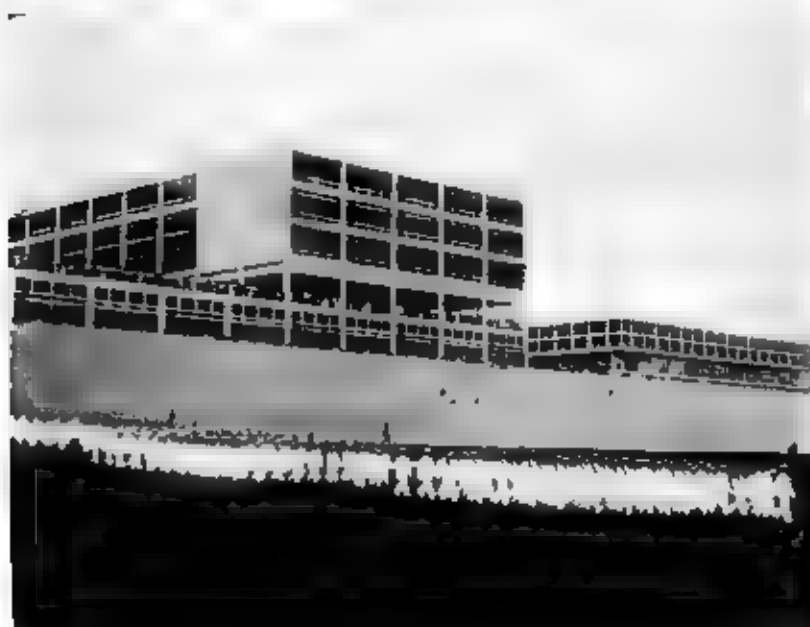
La zona académica es el centro de actividad y su distribución fue atentamente establecida para permitir la aplicación de la rigida disciplina militar sin que el público eventualmente visitante pueda perturbarla. Este conjunto consta de una base de 260 metros por 93 hasta la altura de la playa central y de dos bloques superiores de 4 plantas de 93 por 49 y por 168, respectivamente. En el más pequeño de los bloques está la biblioteca; en el otro, las aulas, pero en la parte baja tiene salas de conferencias con los pases de cuartos de clase encima. Hay también laboratorios y atención médica. Las



1. administración, 2. centro social, 3. capilla; 4. habitaciones para cadetes; 5. biblioteca, 6. edificio "académico", aula; 7. comedor; 8. estacionamiento.

vidas son internas y no tienen ventanillas para facilitar la concentración que el joven requiere en sus estudios. Las circulaciones son al exterior y vidriadas lo que permite un gran contacto ambiental en los momentos de descanso. La estructura es de acero con puentes apoyados en vigas planas de tierra y de hormigón liviano de 9 metros de luz. Las juntas de expansión superiores se acompañan de apoyos móviles como los puentes que descargan en soportes elevados en las columnas de modo de evitar las dobles columnas que comúnmente se hubieran dispuesto en un edificio de esa magnitud. Las fachadas son de cristal contra reflejos con carpintería de aluminio y caucho. La iluminación es fluorescente y las aulas tienen carpas luminosas con pantallas continuas de aluminio. En las circulaciones hay

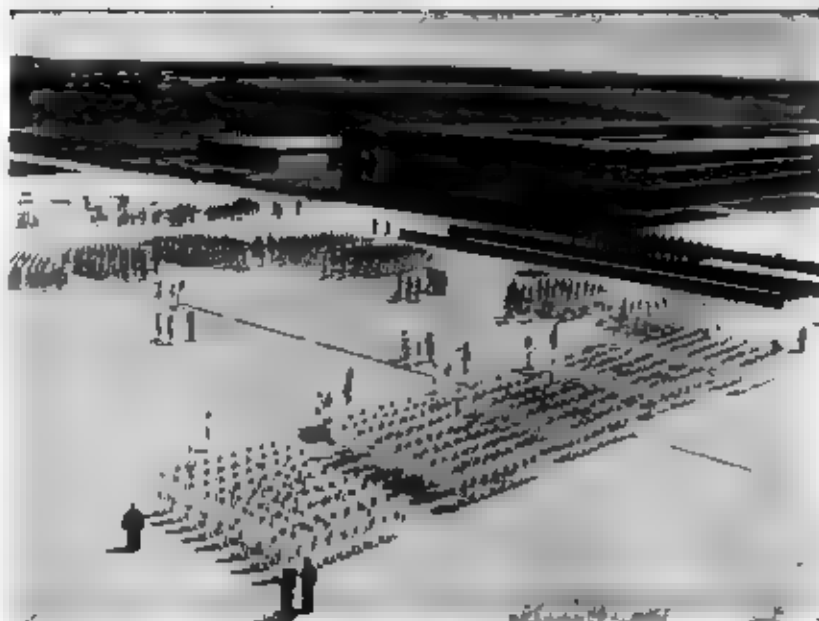
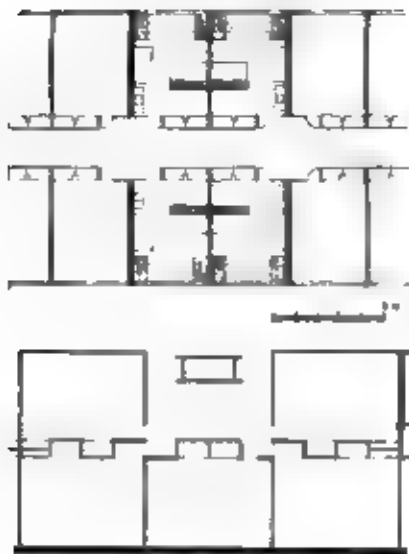




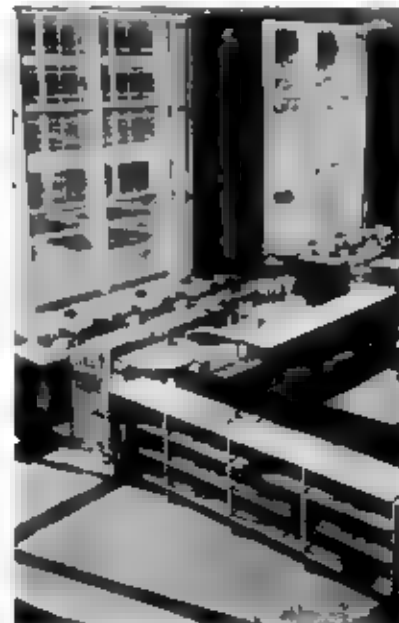
fajas continuas de luz fluorescente. El aire acondicionado es total.

Los dormitorios de los cadetes determinan otro de los bloques principales que rodean la playa. Están dispuestos en seis plantas de las cuales cuatro quedan sobre nivel de la playa y dos hacia abajo. La planta está organizada en torno a tres patios y permite alojar a 2 640 cadetes en 1 320 habitaciones. El edificio tiene 40 metros de largo, pero en el interior se buscaron dimensiones en escala más apta para la vida del hombre. Una planta abierta en el nivel bajo permite el acceso a los jardines y patios y a las instalaciones deportivas. La estructura es de losas de hormigón armado sobre columnas de hierro cada 9 metros. Las fachadas son de aluminio y vidrio de dos tonos de gris que no produce brillo.

El comedor de los cadetes es una de las superficies cubiertas con una distancia entre apoyos que se haya construido. Es un cuadrado con lados de 93.88 metros, apoyado sobre 16 columnas próximas al perímetro, de manera que deja una luz interior entre columnas opuestas de 81.08. El techo es de una particular estructura de acero, que requirió técnicas especiales para su colocación (ver n.º, agosto de 1958, p. 35). En el espacio bajo están cocina, antecocina, lavabos y una playa de carga con numerosos locales de almacenamiento. Este nivel está por debajo del de la playa y se construyó en cemento armado. Las paredes exteriores vidriadas tienen carpintería de aluminio. El comedor está iluminado por artefactos incandescentes de gran amplitud, ubicados en el centro de los espacios que deja la trama del armazón del techo.



Arriba: conjunto de dormitorios para co-
deteros con dos hombres por cuarto. Abajo:
plan de distribución de aulas, sin aberturas
a: exterior



Cortesía del Servicio Cultural ■ Informativo
de los Estados Unidos de América



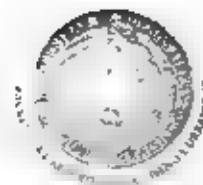
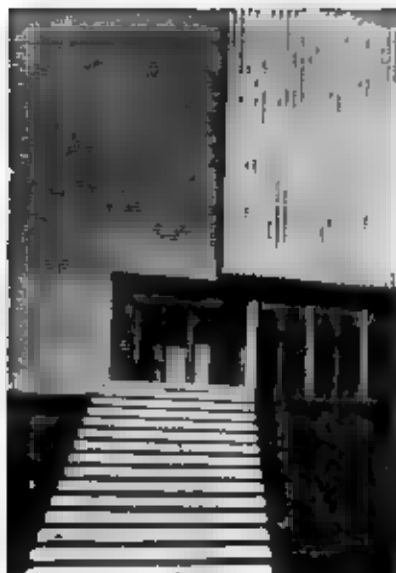
La fábrica de tejidos Kudensule utilizó su terreno en la península de Hunko a unos cien kilómetros de Helsinki al oeste para levantar sus nuevos establecimientos que contarán con todo lo que necesita un centro industrial. La construcción consta de un cuerpo central que es el taller, un cuerpo lateral hacia la costa que es la administración en dos plantas y un pasadizo hacia la falda desde la segunda planta en virtud de un declive en el terreno. Y otro cuerpo lateral en forma de L que incluye los servicios y las maquinarias que proveen energía. Mas adelante se completará con un cuerpo social sobre la misma cosa de una y con dos conjuntos de viviendas en lugar próximo.

Una fábrica

arqu. Viljo Revell
y Osmo Leppo

lugar Hunko, Finlandia
prop. soc. Kudensule





BIBLIOTECA

Documento Edición Moderna

Fra necesario que la sala del taller in
ciera abre solo su interior y que que
da a vista la de manera de poder
establecer en el futuro particiones in
teriores. La estructura es de cemento
armado con vigas con espaciamiento
de precastados.

Las paredes están revestidas por alu
minio oxidado en su parte superior
y acríicamente vitroladas en la parte
baja.

En el bloque de chimas, el antepecho,
la cornisa y los cabezales están revest
dos con chapa de fibrocemento. En plan
ta baja hay un atrio completamente vi
sitacion. La planta baja del edificio de
chimbras está reservado para atención
al público. Entre los dos pasillos ha
y a la izquierda hay un estanque.



Para una historia de la arquitectura

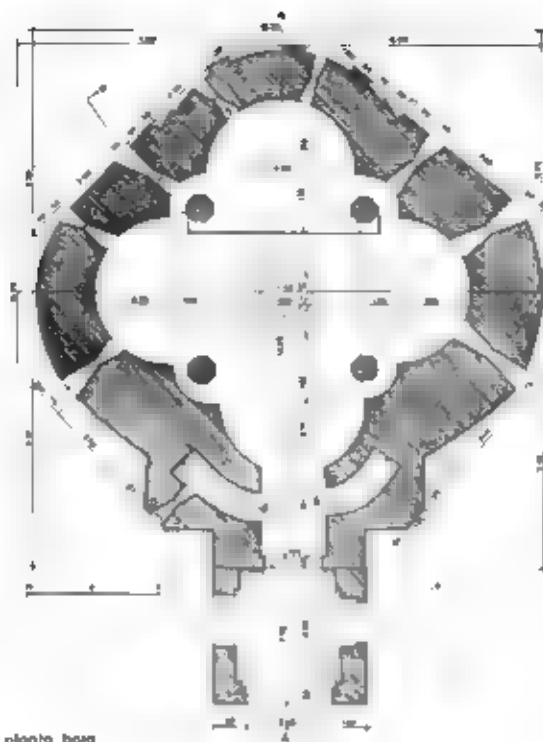
selección de **Natalie D. Fiezt**

Bautisterio de San Juan en Galliano

relevamiento y fotografías de **Roberta Poelina**

Para los estudiosos de la historia de la arquitectura es conveniente recordar la función del **bautisterio** en el edificio religioso. Dice E. Segura: "De acuerdo con la tradición y con la naturaleza del bautismo, este sacramento no se administra en la iglesia sino en un recinto aparte, ya

que su recepción es condición previa a la entrada oficial del neófito en el lugar sagrado. La importancia de este sacramento exige que este recinto, el bautisterio, no sea cualquier oscura incan del templo o cualquier recoveco de la estructura de la torre sino un lugar des-



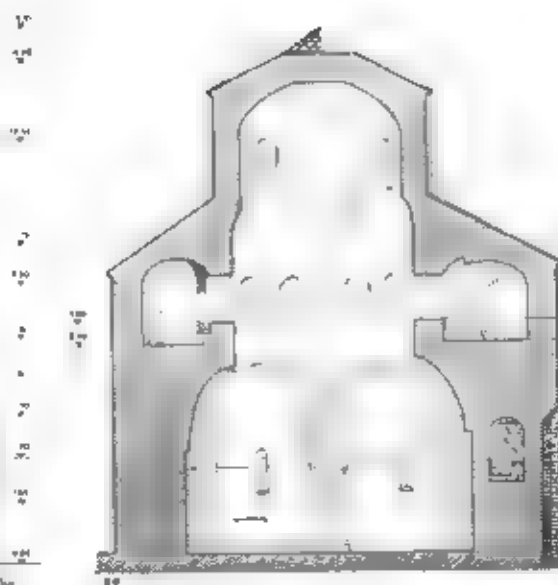
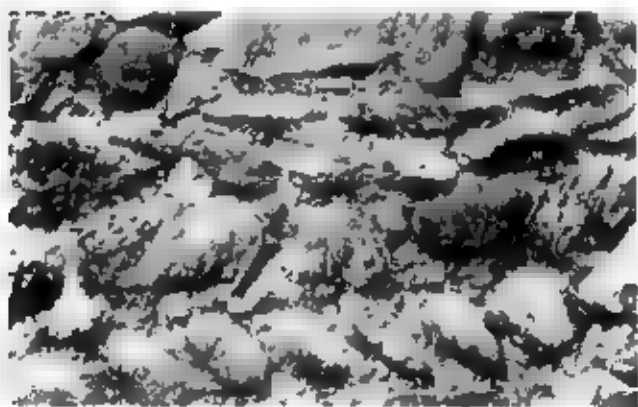
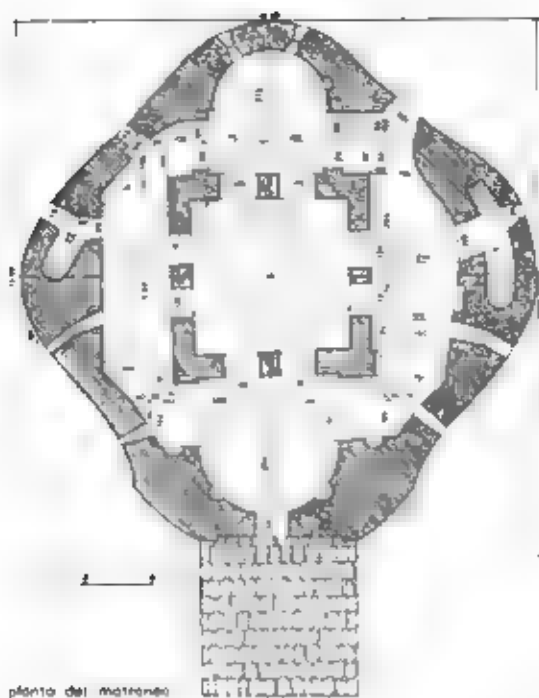
planta baja



documenti

L'architettura

consiglio d'amministrazione



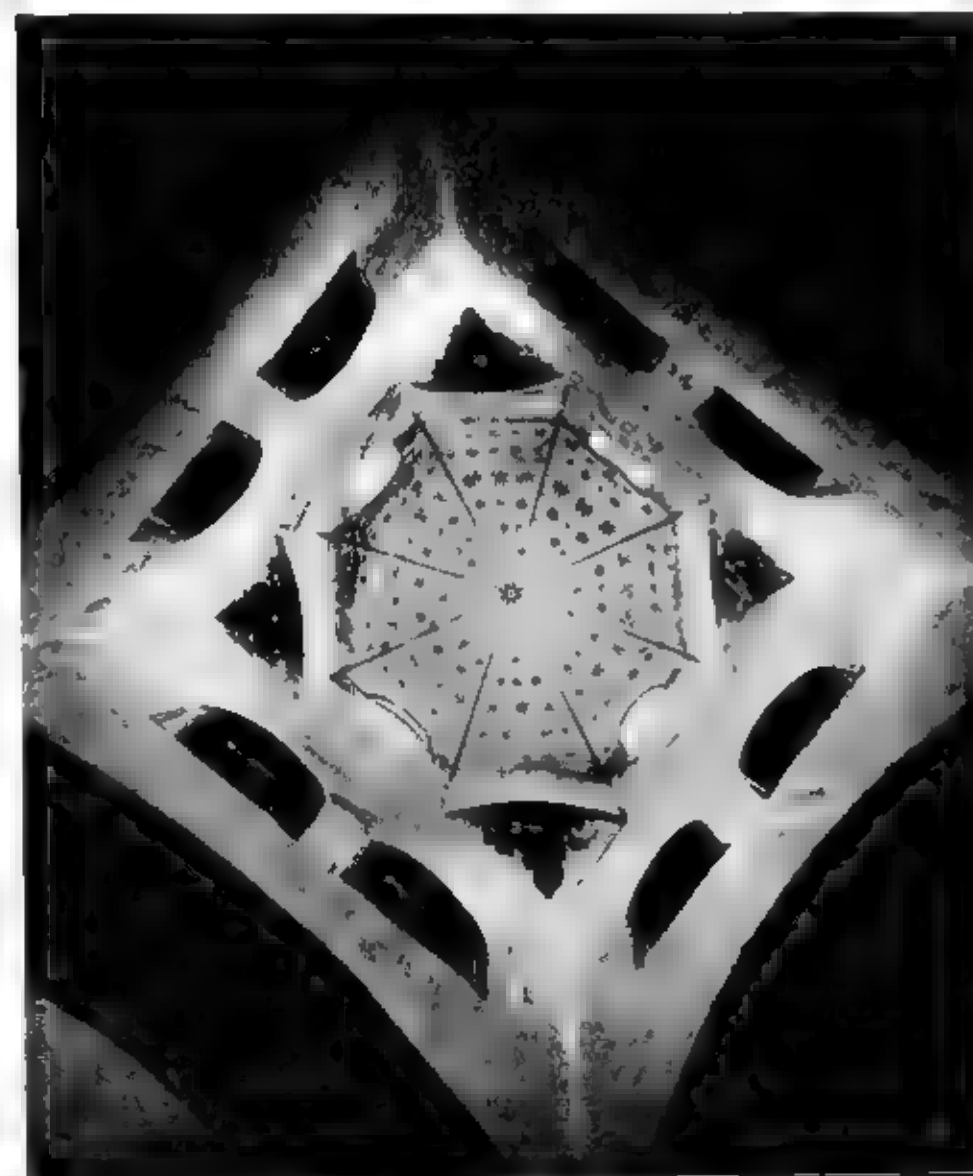


Adiós se reproduce aquí el tema de los encuentros angulares de las cúpulas en forma de triángulo que nos lleva a gloria de la arquitectura lombarda.

El interior de la bóveda ambiente encuentra en la bóveda el más insignie precedente superstitio. La marza pesantía de las bridas de piedra el sistema mixto de la mampostería con piedras amontonadas y apuntes spicalum en la densa la neoperta solución del prados y ns nichos que le vinculan a prácticas semibarbaras de derivación caliginosa inducen a dotar este monumento entre los siglos XI y XII.

La fuente baustimal está introducida en el piso y fue hecha con un bloque de granito semicircularmente labrado a escudo, constituyendo uno de los ejemplos más antiguos en su género. El mazonen en la parte superior ha impuesto la construcción de dos escaleras curvilineas encastradas en el espesor de muros que generaron en su exterior inscripciones con nichos solucón muy singular. Se observa la featura de piedra a la vista muy diferente, por cierto a nterio que fuera evocado en el siglo pasado.

Este tosco hantisterio tiene la virtud de apasionar precisamente por su primitivismo.



Tibetia: cúpula octogonal que se eleva sobre el transsepto en las iglesias lombardas.

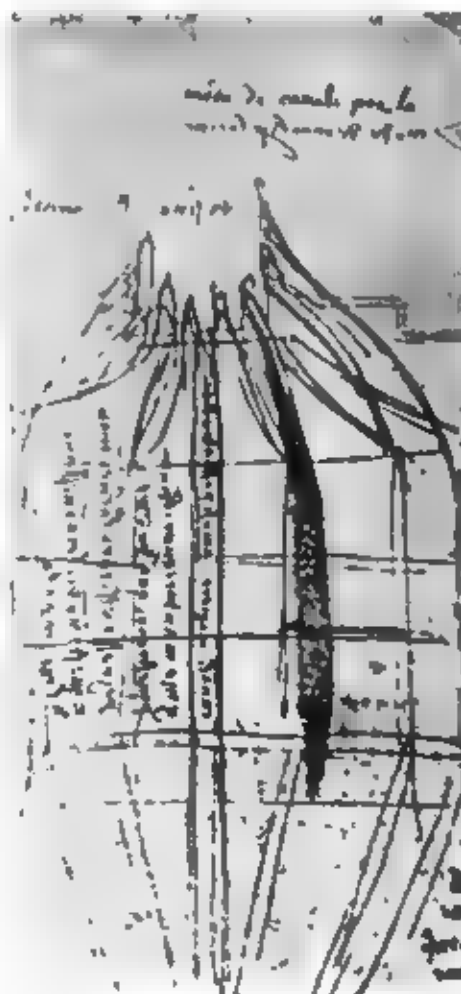


Leonardo da Vinci: Romolentino y otros esquemas urbanísticos

Augusto Boccara
y Mario C. Rapetto

Nota biográfica

Leonardo da Vinci — 1451-1519—. Figura múltiple de artista y científico, su actividad se desarrolla sucesivamente en Florencia dando su padre la tierra en 1469 y donde realiza estudios con Verrocchio teniendo por condiscípulos a Sandro Botticelli, Pietro Perugino y Lorenzo de Credi; en Milán, al servicio de Ludovico el Moro, en donde tiene ocasión de desarrollar sus trabajos como ingeniero, hacer investigaciones sobre geometría y mecánica, realizar proyectos de urbanismo y arquitectura, preocuparse de problemas de hidráulica e iniciar sus estudios de anatomía, pero luego, durante la invasión de Luis XII a Mantua y Venecia, regresa a Florencia y de allí nuevamente a Milán en donde permanece hasta 1513 bajo las órdenes de Luis XII. A solicitud de Julien de Médici, hermano del nuevo papa León X, parte para Roma, alojándose durante tres años en el Belvedere que transformó en un verdadero laboratorio apto para sus estudios de geología, topografía y aménagement de los pantanos Pontinos. Termina sus días en Francia, en el castillo de Clos-Lucé en Amboise, exilado voluntariamente en razón de la oposición de que se le hacía objeto en el Vaticano.



1. Autógrafa de Leonardo Da Vinci —Biblioteca Real de Turin—: dibujo ejecutado en sepia. 2. Sistema de canales y entubamiento para el tipo de ciudad en forma de luna o órbita de una vía férrea; código B, folio 32 recto. Esquema urbanístico de ciudad en forma de luna con barrios diferenciados por orizontes y verticales, código A, folio 217, verso B. 3. Plano de la corte real en la ciudad de Romolentino, código con pluma para manuscritos; código A, folio 76, verso B. 4. Configuración y sistema hidráulico, con las calles transversales sobreelevadas, código B, folio 27 recto. 5. Esquema urbanístico de ciudad con vías sobreelevadas, con indicación de las curvas de interpretación entre las diversas planas; código B, folio 15 verso.

La mente fecunda y visionaria de Leonardo, que proporcionara tantos y tan variados estudios, ha apartado a campo del urbanismo proyectos y sugerencias de incalculable valor que trascienden de su aparentemente abstracto significado doctrinal a de precepto.

Si bien sus especulaciones pudieran parecer utópicas en relación con la sociedad de la época, ya que se carecía de una organización política y económica adecuada para llevar a cabo sus empresas, el tiempo ha permitido comprobar hoy que sus búsquedas de un mejoramiento de las condiciones de vida y de un ordenamiento racional del ámbito urbano no fueron solamente el producto de la imaginación de un urbanista-poeta, sino proyectos concretos, factibles y anticipadamente contemporáneos.

El pensamiento urbanístico y arquitectónico de Leonardo manifiesta en las concepciones de sus códices B, Atlántico y Arundel, trasunto, con moderna orientación, las intenciones de una integración y equilibrio entre el medio y el hombre como ente social, estudiada en todas las exigencias de su vida activa.

Es, justamente, el fin último de sus estudios de descentralización y agrupamiento de los centros urbanos, su análisis metódico de las áreas de servicio y circulaciones diferenciadas y la especial atención que pone en las interrelaciones entre edificios que proyecta luego cuidadosamente. Llega así a soluciones altamente racionales y funcionales, antecesoras lejanas de tendencias arquitectónicas y urbanísticas actuales.

Sus esquemas de ciudades no siguen los directivos del tipo entonces tradicional de aglomeración urbana radio-concéntrica con rígida contorno poligonal, ni las preocupaciones de defensa militar tan caras a sus contemporáneos, sino que profundiza en los valores sociales, estéticos y de higiene urbana, atrás de las cuales oculta un concepto político: la preponderancia y estabilidad de la organización de gobierno.

"Domini altitudo, che, son-
za tuo spesa, si farà tutte
la terre obbediscano al lor
capi" (C. A. 65 v. b)

Durante su permanencia en la corte de los Sforza, en Milán (1483-1500—), se ocupa del plan regulador de dicha ciudad, como lo prueban los bocetos de su planta que aparecen en el Códice Atlántico y que completa más tarde —1506-1510— con otros diseños incluidos en una hoja de la anatomía del Códice Windsor que contiene el dibujo de una tercera muralla de Milán la del Redefossi, que se ejecutó efectivamente a mediados del siglo XVI.

Este proyecto de renacimiento edilicio de la ciudad de Milán ha sido relacionado con la peste de 1484-85 y una supuesta y subsiguiente intención de Ludovico el Moro de recondicionar al ámbito urbano. En efecto, al llegar al desorden imperante hierre su sensibilidad de artista rechazando el caótico aspecto de las calles congestionadas, de las plazas invadidas por artesanos,

del movimiento de mercaderes en torno al mercado y de ese indiscriminado entremezclarse de plaza a su espíritu aristocrático. Ambeyos y cortesanos que tanto afecte este panorama Leonardo abandona el concepto vitruviano de la ciudad-fortaleza y presenta un esquema urbanístico puramente racional y de tipo abierto, con una clara visión de aquello que tendría que haber sido una ciudad.

De sus escritos se desprenden dos etapas propuestas: una de descentralización y otra de reagrupamiento. El texto de esta última no alude directamente a la ciudad de Milán sino a aspectos generales del urbanismo y más aun a la fundación de una nueva ciudad con un plano orgánico y original y una ubicación a escogerse. La descentralización del agregado urbano permitirá la ocupación del campo con núcleos habitados a disposición de las clases de menores recursos consuetudinares a habitar como "cabras" con un continuo peligro para la salud pública.

E trarral di dieci città
cinquemila case con tren-
tamila abitatori, e dis-
gregherai tanta congre-
gatione di popolo, che a
similitudine di capre l'un
addosso a' altro stanno,
empiendo ogni parte di
letare, si fanno semenza
di pestilente morte." (C.
A. 65 v. b)

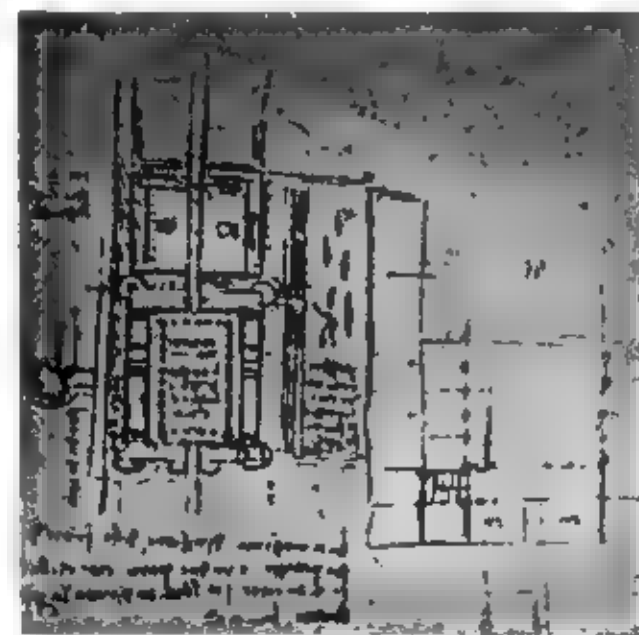
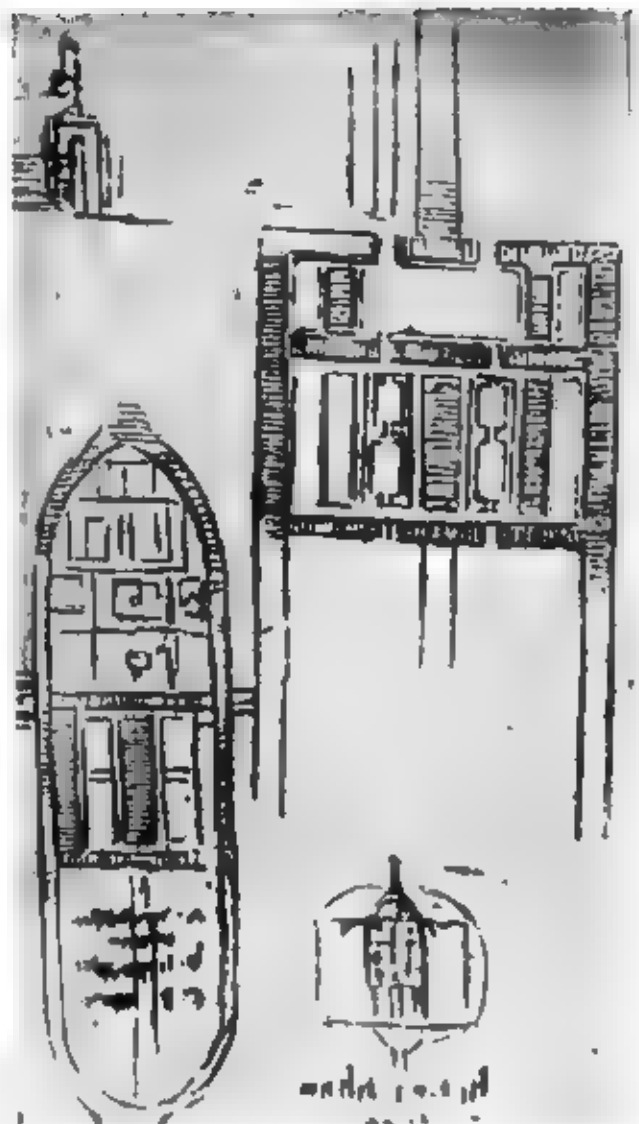
Encuentra que así sería también un medio para vincular las colonias y propietarios a la tierra con una subsiguiente estabilidad para la dominación del señor y fama por los beneficios proporcionados.

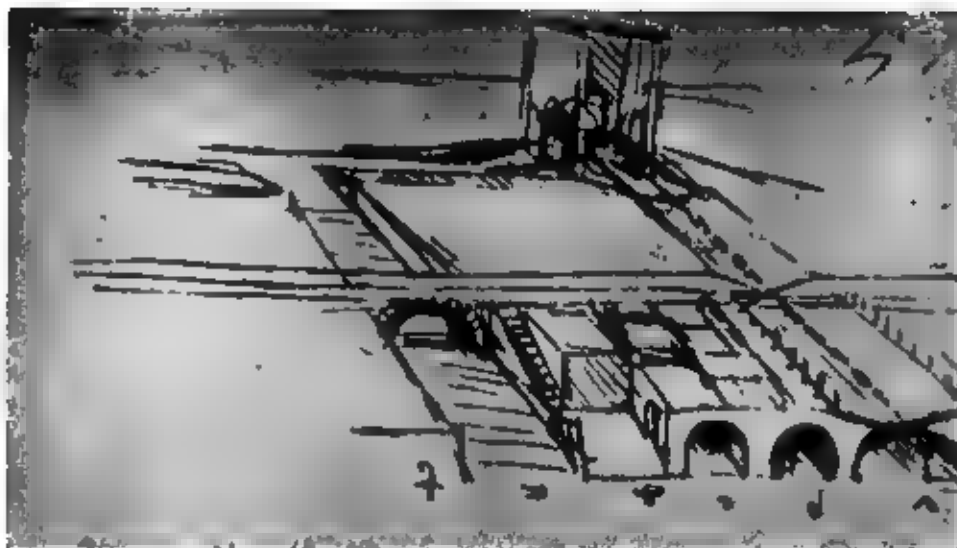
"E la città al fa di bellezza
compagno del suo nome,
e a te utile di doti, a
loma eterna del suo ac-
crescimento"

"Quel forestiero ch'era la
"casa i Milano, spesso vol-
"ta accoderà che, per is-
"tore in più magno loco,
"esso si farà abitatore della
"sua casa, e chi muro ha
"pur qualche ricchezza, e
"con questo modo la po-
"veraglia sarà disunta da
"simili abitatori. E se essi
"interrupido al testo vin-
"cianal e dazi casceranno,
"e la fama della magnitu-
"dine, e se pure lui i Mi-
"lano abitare non vorrà,
"esso sarà fedele, per non
"perdere il frutto della sua
"casa insieme col capita-
"le" (C. A. 65 v. b).

Este núcleo disgregado podría surgir hacia Lodi, como descentralización de Milán, y más adelante se verá que insiste nuevamente en ese tipo de ideas al proponer el núcleo de Romorantin en Francia, al sur de Orleans.

Descongestionada así la ciudad pasa a la etapa de reagrupamiento, disponiéndola como un domero en forma de hoz alargada —E. 2— como un huso cuya directriz principal está dada por un canal mayor de rápida co-
rriente, para no corromper el aire de la ciudad, con canales





menores laterales, todos en sentido longitudinal

"Vuolsi torre fiume che
"corra, e ciò che non co-
"rrempessa l'aria alla cir-
"tà" (B 18 v)

Transversalmente grandes aveni-
das limitan las distintas áreas o
barrios habitados por artesanos,
mercaderes o gentilhombres que
tienen acceso a la residencia del
príncipe, siguiendo un planteo de
localizaciones de tipo aristocrá-
tico (f. 3).

Este esquema urbanístico es pro-
puesto por Leonardo no sólo en
su primera época en Milán sino
que retorna a él cuando proyec-
ta una reforma ideal para Floren-
cia y cuando da la disposición
planimétrica de la ciudad con ca-
sas desarmables que proyecta pa-
ra Ramorantin (f. 4).

"Mutazione di cose

Le cose sieno trasmutate
e messe per ordine, e
questo con facilità si farà,
perche tali cose son prima
fatte di pezzi sopra le
piazze e poi si comettono
insieme colli lor legnami
nel sito dove si debbono
stabilire" (C. Arundell)

Allí Leonardo imagina a orillas
del Lare un barrio prefabricado
planeando todo un sistema de
canalizaciones, endicamientos y
molinos de impero con fines de
facilitar la navegación interna
evacuar los residuos e higienizar
la ciudad.

"I fiume di mezzo non ri-
ceva acqua torbida, ma
"tale acqua vada per li fos-
"si di fono della terra, con

4 molina nell'entrata e 4
nella uscita, e questo si
farà col ringorgare l'ac-
qua di sopra a Ramoran-
tino." (C. Arundell)

La presencia de una vía fluvial
es vital en todos los proyectos
de Leonardo por economía de
tránsito y para los servicios hi-
giénicos de la ciudad, eficaz ig-
rado de las calles y una completa
evacuación de los residuos.

"Sia fatta detta terra o pres-
sa a mare o altre fiume
grossa acciò che la brut-
ture de la città, menate
dall'acqua sieno portate
via." (B 15 v)

teniendo en cuenta las alturas
máximas de inundación para el
proyecto de los depósitos y áreas
inferiores de los edificios y de las
calles a nivel inferior.

Con respecto a las circulaciones
de vehículos y personas dentro
de la ciudad, Leonardo propone
su ya célebre planteo de las vías
diferenciadas a distintas alturas.

La tierra removida para la cons-
trucción de los canales y de las
fundaciones de los edificios per-
mitirá sobreelevar las calles al-
tas sobre las bajas (f. 5).

Las primeras para uso exclusivo de
los artesanos y las segundas pa-
ra los vehículos y la gente del
pueblo.

"E sappi che chi volessi
"andare per tutta la terra
"per le strade alte, potrà
a suo acconcio usarla, e
"chi volessi andare per la
"basse ancora il simile. Per
"la si ode alte non de an-
"dare carri né altre simile
"cose, anzi sia solamente

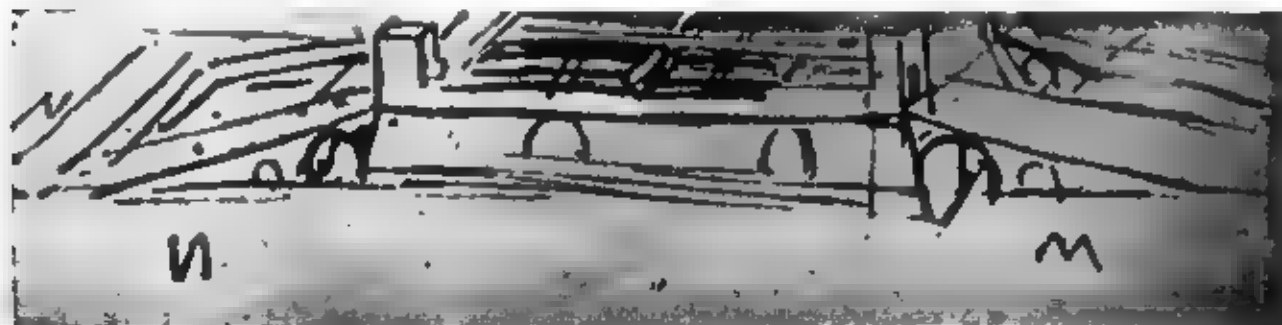
per li gentili uomini. Per
le basse deono andare i
carri e altre come a l'uso
e comodità del popolo." (B 6 v)

Entre ambos proyectos escaleras
de comunicación (f. 6) y lu-
carnarios de iluminación de las
interiores a través de las más al-
tas, dando con amplitud de de-
tales las medidas de cada uno
de estos elementos. Se preocupa
también de prever canalizacio-
nes para la evacuación de resi-
duos y cosas fétidas, en relación
con los patios de servicio de las
viviendas y de relaciones de ilu-
minación para los ambientes.

En cuanto a la estética urbana,
que hace de la ciudad una obra
de arte, no es olvidado por Leo-
nardo quien crea relaciones entre
edificios, regula el ancho de las
calles y hace infinidad de cro-
quis de perspectivas monumenta-
les de palacios y templos.

Tanto sia larga la strada,
quanto è la universale al-
tezza della case." (B 36)

Surge a través de estas ideas
vinculadas, el planteo de la ciu-
dad, ya como es concebida mo-
dernamente en la que se expre-
san los conceptos de descentra-
lización de los aglomerados de
ordenamiento de las funciones, de
diferenciación de las vías de cir-
culación en distintas alturas, de
relación entre altura de los edi-
ficios y ancho de las calles, de
unificación de las instalaciones
higiénicas y canalizaciones de ser-
vicio, de relación entre edifica-
ción y orientación, entre ambien-
tes habitados y zonas de respira-
ción. Visión profética de una ima-
ginación profunda.



Roberto A. Champion

Un proyecto para un plan de estudios (1)



El edificio del Instituto, en Resistencia

"Para cumplir su cometido, un plan de estudios ha de encerrar más que la enumeración de las materias de estudio, y la organización didáctica. Debe partir de una estructura de ideas coordinadas claramente, que establezca con claridad la orientación de la escuela, sus fines y medios, y sus relaciones con el cuerpo social. Ha de constituir así la parte fundamental de la escuela y guiar su marcha sin vacilaciones. Ese conjunto de ideas —origen de una filosofía general sobre la vida social contemporánea y previamente debatidas por la comunidad escolar— obra a modo de principios básicos: difícil será por lo tanto que se modifiquen en sus grandes líneas, ya que ello significaría un vuelco en la orientación general y modificaciones fundamentales en la marcha de la enseñanza. Dentro de la estructura que determinan esas ideas, en su cuadro la organización didáctica y ésta, en cambio, podrá variar o tener de la experiencia que se recoja durante su aplicación. Tales variaciones tendrán por objeto adecuarse a las circunstancias la orientación prevista para el mejor logro de los fines de la Escuela".

Fines, bases y objetivos

FINES. En el presente plan de estudios se mantiene la orientación impresa a la Escuela de Arquitectura y Planeamiento desde su iniciación en el año 1957. Merced a la experiencia recogida en tres años de labor, se ha alcanzado en él una elaboración más acabada de los fines que sirvieron de punto de partida. Como parte integrante del Instituto de Vivienda y Planeamiento de la Universidad Nacional del Nordeste, esta escuela participa de la orientación general de esta universidad nueva, y tiene como fines propios:

1. formar profesionales y especialistas de la arquitectura y el planeamiento integral, urbano y regional;

2. formar o contribuir a la formación de docentes para esos mismos campos;
3. contribuir al desarrollo de la cultura general en su propia esfera, y a la difusión de ideas y principios que atañen a los aspectos sociales del urbanismo y la vivienda;
4. contribuir a la labor de formación del instituto mediante la participación activa de profesores, alumnos y graduados, en la medida en que así contribuya a la formación de los estudiantes

Bases. La formación de profesionales de la arquitectura y el

El presente trabajo constituye un esfuerzo para elaborar una estructura de ideas que el autor estima indispensable en un plan de estudios, y presentará en forma sistemática y ordenada de modo que sirvan de punto fundamental a la Escuela. Fines y medios aparecen así como apoyados sobre una base común: resultado de un análisis general de la vida contemporánea, y de la situación actual de nuestro país.

El plan de estudios propiamente dicho aparece por ello precedido de detalladas consideraciones sobre los fines, bases y objetivos de la enseñanza; y de un análisis de las materias, relacionados a la luz de la pedagogía contemporánea y aplicados a la formación universitaria.

Este estudio será destinado a servir

de base al plan de estudios definitivo de la Escuela de Arquitectura que desde 1957 funciona en Resistencia, como parte de la Universidad Nacional del Nordeste, y en el se resume la labor de casi cuatro años en la organización y dirección de una escuela.

La publicación del trabajo se hace en números sucesivos, y los capítulos subsecuentes serán introducidos por resúmenes de capítulos. Se ha considerado que esta publicación puede ser útil al lector —fuera de los límites de la escuela a la que está destinada— como herramienta y debate sobre el problema educativo, de tanta trascendencia para el futuro de la arquitectura en nuestro país.

El índice general del trabajo es el siguiente.

1ª parte

LOS FINES.—Fines, bases y objetivos.

1. Se trata del plan de estudios elaborado por el arquitecto Roberto A. Champion para la Escuela de Arquitectura de la Universidad Nacional del Nordeste, de la cual es decano. Actualmente está en vías de ser aprobado.

2ª parte

LOS MEDIOS.

- a) El método de enseñanza
 - 1.—La reforma pedagógica
 - 2.—Influencia en el sistema educativo
 - 3.—La formación universitaria
 - 4.—La adolescencia —Inicio en la educación
- b) El plan de estudios propiamente dicho
 - 1.—Consideraciones:
 - a. Consideraciones sobre la arquitectura
 - b. Aptitudes para la creación arquitectónica
 - c. El método histórico
 - d. Crítica de valor
 - e. Fines y medios
 - f. El espíritu científico y el sentido artístico
 - 2.—La organización didáctica
 - a. Duración de los estudios
 - b. Clasificación y descripción de las materias
 - c. La teoría y la práctica en la enseñanza
 - d. Programación e integración de los estudios
 - e. La organización en clases
 - f. Desarrollo de los estudios
 - g. La coordinación didáctica
 - h. La promoción
 - i. La organización docente
 - 3.—Bibliografía

SHERWIN- WILLIAMS

PINTURAS

ESMALTES

LACAS

BARNICES



SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

planeamiento constituye la finalidad de la escuela, pero ha de considerarse que este fin inmediato conduce a un fin mediatador la función que sociológicamente compete a esos profesionales, y que consiste en organizar, proyectar y construir el ámbito físico de los centros urbanos y rurales. El aspecto individual e inmediato de la acción educativa (la formación de profesionales) está íntimamente relacionada con su fin mediatador (la futura acción de esos profesionales sobre el medio), pues del análisis de éste surgirá la figura y condición de los profesionales que la escuela debe formar para que así se cumplan los fines sociales asignados a la universidad en su conjunto y al Instituto de Vivienda y Planeamiento en su esfera de acción. Ambos aspectos están encuadrados dentro de los lineamientos generales de nuestra cultura nacional y con el sentido regionalista propio de la Universidad Nacional del Nordeste, y en lo tocante a la arquitectura y al planeamiento, parte de la renovación profunda que se ha operado en los últimos cincuenta años en las artes y técnicas que las son propias, coincidentes con las tendencias del mundo contemporáneo.

En su proceso de reconstrucción, nuestro país ha entrado en una fase decisiva, que se caracteriza por lo siguiente:

—la voluntad de elevar el nivel de vida, cultural y material, de la población en su conjunto, es decir, el proceso hacia la democracia integral.

—la conciencia de que, para lograrlo, ha de hacerse por la vía de una coordinada industrialización, y dentro de una organización socializada, federalista y regionalista.

El análisis de estos fines sociales permite establecer cuáles deben ser las funciones de los profesionales que contribuirán a su realización. Pueden resumirse brevemente en los siguientes términos.

El proceso de industrialización promoverá una concentración progresivamente en aumento de la población en los centros urbanos. Al mismo tiempo se tenderá a elevar el nivel de vida de la población rural, lo cual requerirá una mayor atención en materia de planificación, vivienda y centros rurales.

La extensión de los núcleos urbanos existentes y la creación de nuevos centros deberá hacerse en forma planificada. La construcción de viviendas y del equipo urbano se llevará a cabo —dentro de los planes urbanos— en forma masiva, a fin de lograr su máximo abaratamiento y su planeamiento sobre las siguientes bases: sentido urbanístico y social integral, en sustitución de la vivienda considerada como unidad aislada. En la construcción, revestirán creciente importancia las nuevas técnicas y materiales, con miras a lograr la reducción de los costos a través de la construcción masiva.

Los fines sociales de los pro-

fesiones relacionadas con la arquitectura y el planeamiento urbano y regional se formarán preponderantemente a medida que se acentúe y generalice en forma metódica la industrialización del país. A esta transformación deben adecuarse la formación y el ejercicio de esos profesionales.

Dentro de estas tendencias generales, corresponderá a los arquitectos lograr las formas arquitectónicas y urbanas adecuadas a las condiciones espaciales, étnicas y climáticas de esta zona del país, con amplio sentido regional, integrado en la unidad nacional y acorde con las constantes universales propias del actual momento histórico.

La formación del profesional ha de edificarse sobre la base de la formación plena del educando. La cultura general, en su más amplio sentido, debe ser el fundamento de la especialización profesional.

Esta norma, aceptada para toda educación universitaria, es de imprescindible aplicación para la arquitectura, por la íntima y directa relación de ésta con la vida social en todos sus aspectos.

La formación de la personalidad alcanza su plenitud en la etapa de la educación superior. A ésta corresponde pues la misión de promover esta maduración y de darle un contenido cultural. En el mundo actual lleno de dudas e incertidumbre sobre sus propias líneas, debe una escuela universitaria ofrecer a sus alumnos la posibilidad de su propia realización vital sobre una base ideológica —firme aunque no dogmática— fundada en la consideración de valores espirituales y en la integración equilibrada del hombre con la comunidad. La concentración de esos contenidos culturales, de fundamental importancia para los destinos individuales y para la comunidad en su conjunto, debe alcanzarse en debates libres. En la Escuela de Arquitectura y Planeamiento se propugna el conocimiento de la realidad contemporánea, en sus diferentes grados (regional, nacional y universal), a través de la enseñanza de la historia, y se muestra la evolución cultural de nuestro siglo que, oponiéndose de las tendencias positivistas, con su simplificación de en el progreso, hijo de la ciencia físico-matemática, se orienta hacia un nuevo humanismo. "En la educación de nuestro tiempo" escribe Lorenzo Luzuriaga— el tema del humanismo aparece planteado como uno de sus problemas esenciales. Se trata nada menos "que de la formación del hombre y ésta no puede abordarse sin una idea del hombre mismo" (1).

De la imagen del mundo, que así se elabora, surge una nueva concepción de la realidad, cuyos rasgos esenciales animan al pensamiento contemporáneo en sus diferentes expresiones y por encima de su diversidad. En esta nueva concepción de la realidad, la idea de lo cualitativo ha suplantado el esquema de lo cuantitativo, que guió el pensamiento

racionalista. Se comprende que la cualidad de lo real está dada por la integridad de sus estructuras, y que esta no logra captarse si se aspira a conocerla por la descomposición en partes elementales o átomos. Tal concepción ha nacido de una nueva elaboración de las ciencias que estudian al hombre. De ahí la importancia atribuida en el pensamiento actual a la filosofía de la cultura y de los valores, y a las ciencias sociales. Es decisiva esta nueva orientación del pensar contemporáneo pues se manifiesta en todos los aspectos de la vida social, y no sólo en la actividad intelectual o artística. Puede decirse que es el reflejo consciente de la marcha general de la cultura en la actualidad. Cuando Ortega y Gasset expone su concepto sobre el hombre y su circunstancia coincide con la misma idea al advertir que la comunidad es una estructura, de la que el hombre es parte integrante. Tal lúcida idea está presente igualmente en la de federalismo y regionalismo, y está en la base de la aparición del urbanismo y del planeamiento integral así como en la profunda renovación de la arquitectura.

Objetivos. Estas consideraciones permiten concretar y precisar de siguiente modo los objetivos de la formación general y profesional:

- 1 la formación general tenderá a la plenitud de la persona humana integrada en la comunidad en ella se preservará y desarrollará la propia de cada individuo (su vocación), dándole a la vez un contenido cultural que surja de las corrientes contemporáneas, orientadas hacia un nuevo humanismo y una visión actual del mundo
 - 2 esta formación será la base humanística de la educación profesional, dados los caracteres propios de la arquitectura contemporánea y la esencia misma de este arte, aquella estará prácticamente consubstanciada con ésta en alguna de sus facetas teórica, histórica y compositiva
- En lo relacionado con la arquitectura, fin específico de la formación profesional, los objetivos de la enseñanza son los que se consignan ahora:

La arquitectura contemporánea

Su ideal general. Su íntimo unión con la vida del hombre en comunidad, obliga a conocer ésta a fin de que la arquitectura sirva a la elevación del hombre contemporáneo mediante la creación de un ámbito físico ordenado en que se cumplen simultáneamente e integralmente las fines útiles y estéticos de la arquitectura y el urbanismo. De este modo las núcleos urbanos en su conjunto —trazado, arquitectura, vida social— llegarán a constituir auténticas "estructuras" comunitarias y no el actual desorden y la expresión de cerrados individualismos.

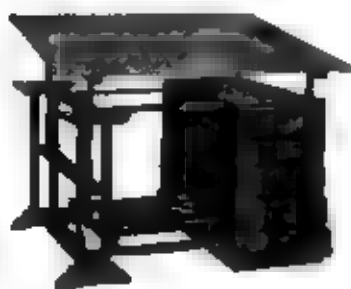
Función social de los profesionales. De ello surge una apreciación precisa del papel que corresponde al arquitecto y al planificador urbano en el mundo actual. La función social, de base humanista, de estos profesionales irá creciendo en importancia a medida que se afirma la estimación de los valores humanos más elevados por encima de los meramente económicos o técnicos, que no deben ser considerados como fines, sino como medios e instrumentos para una vida plena.

Fines y medios. Dentro de esta concepción la arquitectura aparece como una estructura que en el ámbito de la sociedad cumple a la vez fines útiles y estéticos —y así contribuye a la elevación del nivel vital—, y que se realiza mediante las técnicas de la construcción. Estos son los medios necesarios para su realización, pero en ellos no radica su sentido y fin. De ahí —por una parte— la necesidad de dominar plenamente esas técnicas en su desarrollo actual, para incorporarlas al proyecto desde su elaboración y para aplicarlas con pleno conocimiento en su ejecución. Y de ahí —por otra parte— la importancia de la formación teórica e histórico-social que brinda al futuro profesional la comprensión del sentido de la arquitectura y de sus relaciones con la sociedad.

Las técnicas. En este esquema se dará toda la importancia requerida a las técnicas (en sus partes estructural constructiva y de equipamiento), a fin de cumplir los fines propios de la arquitectura, mediante la cabal utilización de los medios que brinda la tecnología actual. El pleno dominio de esas técnicas se logrará en un proceso de enseñanza teórica-práctica, que culmina en una efectiva práctica profesional, con el proyecto y construcción de edificios. De este modo se buscará al mismo tiempo la plena integración de las técnicas al proyecto, en su parte funcional y plástica-formal, contrarrestando desde la escuela el vicio del formalismo plástico, por una síntesis completa de las formas arquitectónicas con los reales posibilidades que brindan materiales y técnicas. Debe evitarse, sin embargo, que esta profundización de las medias técnicas conduzca a una deformación de la arquitectura, al caer en el virtuosismo técnico: es decir en la utilización de las actuales posibilidades técnicas (especialmente las estructurales) en busca de formas nuevas, audaces u originales, pero sin relación íntima con el programa y las necesidades.

Los fines. La nota fundamental de una buena arquitectura es que la síntesis que en ella debe alcanzarse se funde en los valores humanos y sociales que ella sirve y encarna: el valor útil (su funcionalidad) en cuanto satisface las necesidades de vivienda, edificios y espacios urbanos, y el valor estético en cuanto logra expresar por un cierto ordenamiento de volúmenes y espacios urbanos, los fines y anhelos de la comunidad actual, dentro de su desenvolvimiento nacional y regional.

MESA PARA DIBUJO MODELO MINISTRO



ART. 102. Construida en madera de roble lustreada, de altura e inclinación variables, apoyapieda corredizo y cinco cajones con cerradura tipo Yale en el primero con cierre de combinación para los otros cajones. Dimensiones aproximadas: base 135 cm de frente, 85 cm de alto y 95 cm de fondo. Cajón de 32 cm de frente y 75 cm de profundidad.

MESAS Y CABALLETES PARA DIBUJO
EN GENERAL

DESALVO HNOS.

Bda. DE IRIGOYEN 276
38-4956 - 3066 - 4801

PARANA 1133
42-3909 - 41-0302

BUENOS AIRES



E. T. A. B. A.

ESTRUCTURAS - TUBULARES - ARMADAS

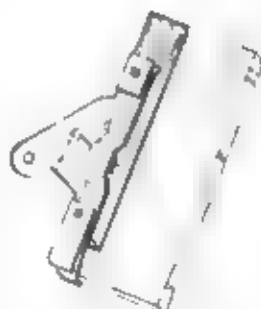
CANGALLO 461

T. E. 46-4294

EL ZONDA

M. R.

AIRTEC



Parte vidrio que fija por presión. Pat. 119.612.

Presenta el nuevo sistema de dirección de material estampado en duraluminio.

Palanca de mando con sistema de embrague. Pat. 117.551



Sin manillo, cuñas o clavos. Vidrios desmontables para fácil limpieza y posibilidad de habilitar las aberturas en su perímetro total.

Manejo universal accionado por palanca con sistema de embrague. Cierre perfecto.

SE ENTREGA TOTALMENTE ARMADO DE FABRICA A CUALQUIER PARTE DEL PAIS

A. L. OCHOA y N. J. FAVUTO

LAVALLE 1334, 2do. Piso, Etc. 37, T. E. 46-8866, Bn. Az. (Unica dirección)

El arquitecto en la actualidad. — Esta concepción significa la total superación de la idea académica del arquitecto proyectista y decorador, que prevaleció en el siglo pasado e influyó en la formación de nuestros profesionales hasta hace pocos años. Ello se caracterizó por el aislamiento de la realidad social, la pérdida del dominio de las técnicas en acelerada transformación y el mantenimiento de una tradición clásica que ya no satisfacía las nuevas necesidades sociales ni podía expresar las tendencias de la época.

El proceso de industrialización

La influencia en la formación profesional. — El proceso de industrialización señalado precedentemente, constituye una ineludible necesidad de las comunidades contemporáneas en su evolución democrática, y conduce a la extensión y construcción planificada y masiva de centros urbanos. El estudio y conducción de tales programas requiere de los profesionales que los realicen una clara concepción de la arquitectura y el urbanismo, el conocimiento y dominio de las técnicas industrializadas de la construcción y la necesaria capacidad de organización y dirección.

La especialización y el trabajo en equipo. — La importancia y envergadura de esos programas requerirá la labor en equipo y la especialización. La primera condición necesita al espíritu de colaboración e intercambio de ideas. La segunda, una formación básica general y profesional que evite los vicios de la visión limitada del especialista. A fin de lograr una labor de síntesis, los componentes del equipo y los especialistas deben participar del sentido amplio, social y urbanístico que se exige a la arquitectura en el mundo contemporáneo.

La escuela y el medio

La demanda del medio y la vocación. — Al formar profesionales, la escuela atiende a una demanda del medio y satisface a la vez una vocación (juvenil). Ambas finalidades deben equilibrarse adecuadamente. Por esto y por los vínculos de la educación universitaria con el medio no puede la escuela dar por concluida su acción educativa una vez terminados los cursos, ni desentenderse de lo que ocurre en el campo profesional. Así lo vio claramente la reforma universitaria, que vio en la universidad nacional al promover la comunidad universitaria en la que participan profesores, estudiantes y egresados.

Requerimientos del medio. — Para atender debidamente la demanda del medio, la escuela debe tender a proveer los profesionales necesarios, a medida que el desarrollo de la región y del país lo requieran, de acuerdo con los objetivos establecidos en este plan de estudios, y esforzándose por lograr al más alto nivel posible en la formación humanística y profesional.

La práctica profesional y la incorporación al medio

La incorporación del profesional al medio. — Para mejor servir a la comunidad y a los egresados, la escuela facilitará la plena incorporación de éstos al medio. Esto lo hará mediante una práctica profesional adecuada, bajo la guía de la escuela, como requisito para el otorgamiento del diploma profesional.

Finis de la práctica profesional. — La práctica profesional tiene un doble fin formativo y un fin social: contribuye a la formación del carácter y de la personalidad moral al poner al alumno en contacto con el medio cuando aun está bajo el consejo de la escuela, y le facilita el difícil tránsito al pleno y responsable ejercicio de la profesión, sin peligrosos periodos de frustración. Completa su formación profesional al afirmar sus conocimientos y capacidades en la práctica de obra y el ejercicio profesional. Tiene además un fin social importante porque brinda a la comunidad graduados experimentados.

Conexión con el Instituto. — La práctica profesional, orientada hacia los objetivos señalados en este plan, requiere el desarrollo de programas de conjunto (sin perjuicio de que también se realice en obras aisladas, que se continuarán haciendo en el futuro). De ahí surge una conveniente vinculación con los departamentos del Instituto, en cumplimiento de la finalidad asignada a la escuela y que establece: "contribuir a la labor de investigación del Instituto mediante la participación activa de profesores, alumnos y graduados, en la medida en que ello contribuya a la formación de los estudiantes. Además la escuela promoverá, a los fines de esta práctica, la participación de los estudiantes en los programas que se desarrollen en las provincias de la región, y gestionará el apoyo de reparticiones técnicas y de estudios y empresas privadas, para que los estudiantes puedan desempeñar ciertas cargas técnicas rentadas, convenientes para completar su formación.

La regional y la nacional

Conocimiento de la realidad regional. — Es indispensable el conocimiento de la realidad regional y local para crear una arquitectura auténtica, adecuada a las condiciones climáticas y geográficas (el medio físico) y económicas, étnicas, sociales y espirituales (el medio social), propios de la región. A ésta deberán adecuarse todos los proyectos y programas propuestos, en los cuales se tomarán igualmente en cuenta sus posibilidades económicas, el desarrollo de sus industrias, la utilización de materiales locales y de técnicas adecuadas a la economía local, a las posibilidades económicas de los usuarios, etcétera. La adaptación a las realidades propias de la región se hará con sentido dinámico, es decir que se propenderá al mejoramiento general de la vida local, sobre la base de las condiciones, costumbres y tradición existentes.

La nacional. — La vitalización cultural y económica de las regiones —con sus características y potencialidad propias— es condición necesaria para la reconstrucción del país. Debe realizarse dentro del cuadro general del desarrollo y de la cultura nacional, y como parte integrante de éste. Esto requiere por lo tanto el conocimiento de la realidad nacional, en su trayectoria histórica, especialmente durante el período llamado de organización del país. Esta perspectiva histórica, realizada con objetividad, tenderá a mostrar las raíces de nuestra nacionalidad, las fuerzas que concurren a su formación y el sentido futuro que cabe asignar a nuestra cultura, mirando a su actual indefinición. Este estudio —necesario para que la generación que se forma se sitúe históricamente y pueda con plena conciencia de nuestra realidad elaborar su futuro desenvolvimiento— debe a la vez aproximarse a lo universal para comprender y asimilar sus valores, y a lo autóctono y nacional. La oposición entre campo y ciudad —equivalente en un momento de nuestra historia a oposición entre civilización y barbarie— debe ser definitivamente superada, como condición de una futura elevación cultural, no solamente por el mejoramiento del nivel de vida rural y sus vínculos adecuados con la vida urbana, sino por la integración de las fuerzas en pugna que desde los orígenes de la nacionalidad han intervenido en su formación.

La arquitectura en este momento. — Dentro de este esquema histórico se mostrará el sentido y el papel que corresponden a la nueva arquitectura para contribuir al desarrollo regional y nacional. A este respecto cabe señalar las siguientes circunstancias:

- 1º La carencia de una fuerte tradición propia en arquitectura, por inicial debilidad de la colonial y por la preponderante influencia de la civilización europea desde comienzos de la organización nacional.
- 2º La muy reciente influencia ejercida por las primeras escuelas de arquitectura en nuestro país, que recibieron la herencia académica ya en decadencia.
- 3º La simultánea aparición de un movimiento que renueva totalmente las bases y proyecciones

de la arquitectura, en coincidencia con la crisis de nuestro tiempo, pero que sólo a partir de la década del 30 comienza a influir a nuestro país.

El problema de una arquitectura nacional debe considerarse con sentido histórico y evitando los riesgos de un formalismo fácil. La arquitectura atraviesa por un momento de crisis, en cuanto se refiere a la integración de medios y fines —manifesto en recientes obras de significación—. La crisis es universal y así se evidenció en la Exposición de Bruselas de 1958. Ciertas realizaciones de países latino-americanos participan de las mismas deformaciones, resuelven problemas funcionales, pero no denotan un sentido profundo de integración con el medio, en todas las dimensiones culturales.

Este conjunto de circunstancias hace más complejo y difícil la labor de dar un sentido propio a la arquitectura de nuestro país —que no sea mera transcripción o imitación—. Se mostrará cómo orientar estos esfuerzos en un movimiento que sintetice los corrientes universales, el proceso de tecnificación iniciado y las expresiones culturales propias.

Objetivos complementarios

Formación de docentes. — La escuela tenderá a formar en su propio seno y con ayuda de los departamentos de investigación al personal docente que requiere su funcionamiento, orientando hacia la docencia a los alumnos y a los graduados más dotados para ello, y estableciendo las normas de una carrera docente regular. En procura del mismo objetivo, prestará su apoyo a iniciativas tendientes a la especialización docente.

Fomento cultural. — La contribución de la escuela al fomento cultural de la zona en la esfera de la arquitectura y el urbanismo se proseguirá, como ya se ha hecho, a través de la labor misma de los estudiantes, en cuanto ésta requiera contactos con algunos sectores de la población, o cuando se dan a conocer los resultados de esa labor mediante exposiciones, charlas, etc. Igualmente se hará por la acción de sus profesores, con conferencias públicas y demás medios.

De "La Educación de nuestro tiempo", edit. Luvada, págs. 39.

Agrace el autor. En nuestro tiempo —después del ascenso del humanismo por el positivismo del siglo pasado y por el pragmatismo del actual— se quiere volver a un nuevo humanismo que no es el tradicional, sino el que conviene al momento presente. Sobre ello la formación humanista tradicional y más allá de ella el nuevo humanismo se refiere a la cultura actual y a la integración integral de la personalidad. Así, en el orden intelectual se interesa no sólo por la transmisión de conocimientos, sino sobre todo por la capacidad de pensar e investigar que hará posible el hallazgo de aquellos caminos que haya necesidad. En el orden estético la importancia más que la información, la sensibilidad para la percepción de lo bello y la fidelidad para la expresión literaria o artística, y en el orden moral, en vez de reglas y preceptos, trata de desarrollar la autonomía personal y la colaboración social.

Se trata, pues, de la formación in-

tegral del hombre de la cultura del hombre total aspiración permanente de toda educación. ¿Cómo puede introducirse en los actuales planes de estudio?

Ante todo es necesario no dudar en élise las margenas de enseñanza sino por el contrario reducirlos al mínimo posible por su concentración en pocos grupos que eviten la atomización actual.

En primer lugar una visión general de la vida y el mundo en la actualidad, con referencia a los principales problemas políticos sociales y económicos de nuestro tiempo, tratados con toda objetividad.

En segundo lugar el estudio de las ciencias matemáticas, físicas y naturales en conexión con el mundo físico y humano, como ocurre en el presente. En tercer lugar la historia y la cultura antigua y moderna, con sus correspondientes interpretaciones literarias y artísticas, tanto más que las políticas y bélicas. Finalmente las destrezas manuales, artísticas y técnicas, que deberán acompañar a toda educación integral.

Kocinet

MODELO 1960

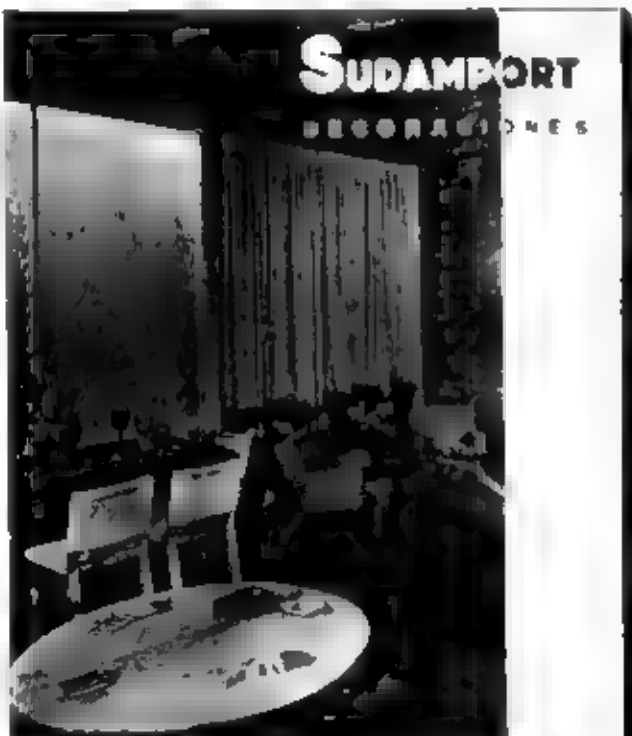


TODA LA COCINA EN UN MUEBLE COMPACTO
1,20 X 0,64 X 0,81 METROS

- Anafe 2 hornillos y piletta de acero inoxidable.
- Mesada de formica USA.
- Heladera 5,5 p. 3 con equipo blindado, garantido 5 años.
- Totalmente enlazado.

KOCINET S. R. L.

M. YRIGOYEN 1520 - T. E. 45-7744 y 49-4335 - Bs. As.



Taller especializado en trabajos finos sobre papeles y proyectos

REALIZACIONES COMPLETAS DE TAPICERIA, CORTINADOS,
FUNDAS Y RESTAURACIÓN DE MODELOS ANTIGUOS

ATENDEMOS SUS CONSULTAS SIN CARGO ALGUNO

EL SALVADOR 3937

Buenos Aires

T. E. 98-3125

productos de fama mundial para la construcción

Refrigerantes de el país con Normas Originales de Suiza

ANTISOL
CUBIERTA DEL SORINGON

RUGASOL
SUPERFICIES MARTELLADAS

ANTIFROSTO
PARA HORMIGON
A Bajas Temperaturas

Parigo
Pisos Puntalados

Sika
PARA ACELERAR EL FRAGUADO DEL CEMENTO

Sika
FABRICACION Y DISTRIBUCION DE
SIKA ARGENTINA S.A.
Ingenieros y Constructores
P.O. BOX 689
C. 14-8176 y 20-7288
BUENOS AIRES

CORTINAS
AMERICANAS
DE ALUMINIO
ESMALTADAS
A FUEGO

PARA
CASAS,
NEGOCIOS,
OFICINAS

AMECO










EN 20
MODERNOS
TONOS

PARA
PROFESIONALES
PRECIOS
ESPECIALES

AMECO CORTINAS
AMERICANAS

GALERIA CALLAO
Calle 106 - Local 22 - T. 48-4221

MOLDEADOS DE FIBROCEMENTO

PARA
CADA
NECESIDAD

Y son:
ECONOMICOS
FLEXIBLES
IMALTERABLES
INOXIDABLES
IMPUTRESCIBLES
IMPERMEABLES
AISLANTES
RESISTENTES
NO REQUIEREN GASTOS
DE CONSERVACION
MEJORAN CON EL TIEMPO
PRATICAMENTE ETERNOS

Eternit
GARANTIA DE MAXIMA CALIDAD

ETERNIT ARGENTINA S.A.
Fabricantes de chapas, caños y moldeados



Pabellones hiperbólicos

arquitectos Pagani y Martínez

La municipalidad de Lanús, provincia de Buenos Aires, necesitaba informar a la población sobre obras de arquitectura que se estaban realizando en el cementerio local. Para hacerlo, se decidió levantar un kiosco exposición en la plaza Belgrano, lugar muy concurrido.

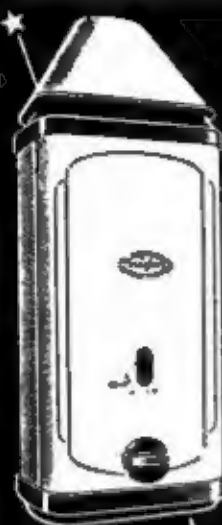
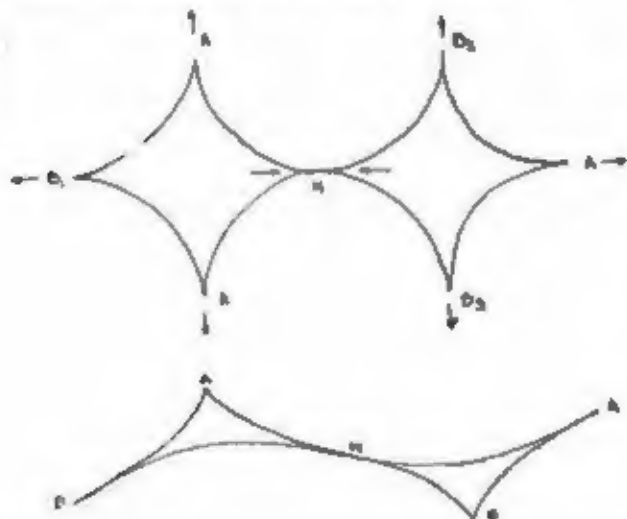
La necesidad que había de obtener un elemento que fuera fácilmente montable y que, además de proteger los muestreros, tuviera plásticamente un carácter efímero, condujo a la solución adoptada.

Se trata de una estructura de tracción que adopta la forma de dos secciones de paraboloides hiperbólicos, compuestas de modo

tal de lograr una unidad plástica y estructural.

En primera etapa se suspendieron las lonas de los puntos A-A y M-A, materializadas con columnas de acero de forma tubular. La etapa siguiente consistió en crear las fuerzas de tracción desde los puntos B1, B2 y B3 que originan las tensiones necesarias en la membrana.

Finalmente hubo un período de asentamiento de la estructura producida por las diferentes presiones del viento; a tal efecto se dejaron los aparejos para traccionar en uno de los tres puntos bajos, de manera de poder introducir en la estructura periódicamente nuevas tensiones hasta su total acomodación.



2 JOYAS

DE LA INDUSTRIA ARGENTINA
AL SERVICIO DEL

GAS
ARGENTINO

Confort en el baño

COCINAS Y CALEFONES



Confort en la cocina

Gas manufacturado
Gas envasado
Gas natural



CASA CENTRAL: BALLO 350 - Tel. 86-2815-16-17

EXPOSICION Y VENTAS
LIBERTAD 130 - T. E. 36-3476 - CABLEO 1501 - T. E. 76-0302

NUEVAS SUCURSALES

MAR DEL PLATA: MITRE 1952, T. E. 3-7773

SANIA BLANCA: O'HIGGINS 354, T. E. 6-127

EXPOSICIONES Y REPRESENTACIONES EN TODO EL PAIS

Muro exterior de acero esmaltado en un edificio

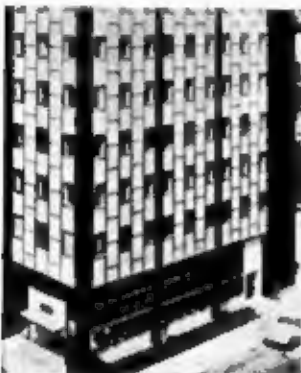
La más alta y más nueva silueta en el horizonte de Miami Beach es el Miami Beach Federal Building, una estructura de 15 pisos en cuya construcción se ha utilizado un muro de cortina exterior de acero esmaltado de porcelana, y un castillaje de acero inoxidable tipo 316, que demostró ofrecer una resistencia a la corrosión considerablemente mayor que las aleaciones 18-8, que carecen del 2 a 3 por ciento de molibdeno necesario para resistencia máxima a la intemperie del océano.

Según la División Truscon Steel de la Republic Steel Corporation, fabricantes del muro de cortina, los paneles representan un elemento de cierre exterior que es completo, con terminado exterior

e interior, aislamiento, independencia estructural y medios para fijarlo al edificio.

Toda vez que no soporta más que su propio peso y, puesto que su función básica es la de excluir la intemperie, el muro de cortina es de peso liviano y de sección delgada. El peso liviano releva al edificio de la enorme carga muerta impuesta por las paredes de mampostería, permitiendo reducir el tamaño y el costo de las vigas de enjusa, columnas de pared y cimientos al grado de hacer el costo del muro de cortina comparable con el de revestimientos de piedra taliza. La cara exterior de los paneles es de esmalte de porcelana sobre hierro para esmalte calibre 16. La cara interior es de chapa de acero al carbono calibre 18, electrogalvanizada, bonderizada y terminada con dos manos de esmalte cocido al horno. Para garantizar una superficie permanentemente plana en los paneles de muro de cortina, la cara de esmalte de porcelana fue sometida a un ensayo de carga de 45 libras por pie cuadrado.

El núcleo aislante del muro de cortina consiste de una capa de 1" de grana de corticén de peso liviano, anclado a la cara exterior por sujetadores, manteniéndose de esa modo plana la cara exterior y permitiendo una clasificación de una hora de incombustibilidad. El resto del núcleo consiste de una tabla de Fiberglas de 1" de grueso, sostenida entre el hormigón y el acero, para aislación.



El "Kocinet" 1960

Es esta una unidad que contribuye a la solución del problema espacio en la construcción del departamento funcional de una o dos ambientes, y la "cafetería" de oficinas y negocios.

Las características de los elementos que lo componen son las siguientes: heladera de capacidad de 5,5 pies cúbicos con equipo blindado de 1/6 Hp, marca Guref. Mesada realizada en laminado plástico marca "Formica, U.S.A.", calidad Cigarette Proof, en varios colores; aloja una piletta de acero

inoxidable de 40 por 30 centímetros y un anafe de dos hornallas marca "Demco". El conjunto de este completo equipo, ocupa el espacio encerrado en las siguientes medidas: ancho 1,20, alto 0,81 y profundidad 0,64 metros. Aunque la calidad de este equipo es similar para todos sus modelos, existe la posibilidad de realizar sus frentes en distintos materiales: madera, chapa enlizada o laminado plástico. Dentro de la línea de los equipos standard se fabrica de 1,20, 1,40 y 1,60 metros de ancho. Puede fabricarse también en medidas especiales.

DE INTERES PARA EL PROFESIONAL URBANISMO RENOVANDO NUESTRAS CIUDADES

Por Miles L. Coleon. El gran problema contemporáneo de renovar las ciudades existentes, tratado con experiencia y meridiana claridad. De lectura indispensable para el profesional y el estudiante.
Precio \$ 135.-

EN LAS LIBRERIAS O EN LA
EDITORIAL CONTEMPORANEA

NATATORIOS "ADAM"

para Clubes - Estancias y Residencias

B 112

SAUAC

ESTRUCTURA "ADAM" PATENTADA
GARGANTAS
Y PAREDES GUARDA-BAPOS
INDISPENSABLES PARA
NATATORIOS
A. VICTOR ADAM y Cia.

CARACAS 3530 - BUENOS AIRES - T. E. 51-8670

MOSAICOS

E. ALFREDO QUADRI

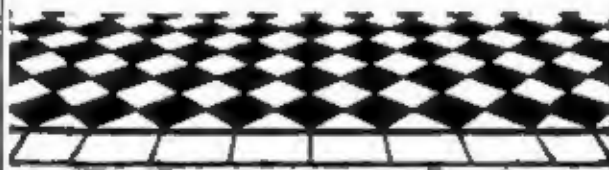
Fundado en el año 1974

Av. ANGEL GALLARDO 180

T. E. 86-6381-2884

(Edificio "Chiriqui")

(Indicando con el Parque Centenario)



PRODUCTOS
DURABEL



Av. LOS QUILMES Y LIMITES
(N. Rec. Nº 2 - Km. 17,355)
T. E. 282 (Bernal) 8149
QUILMES - F. C. R. BOCA

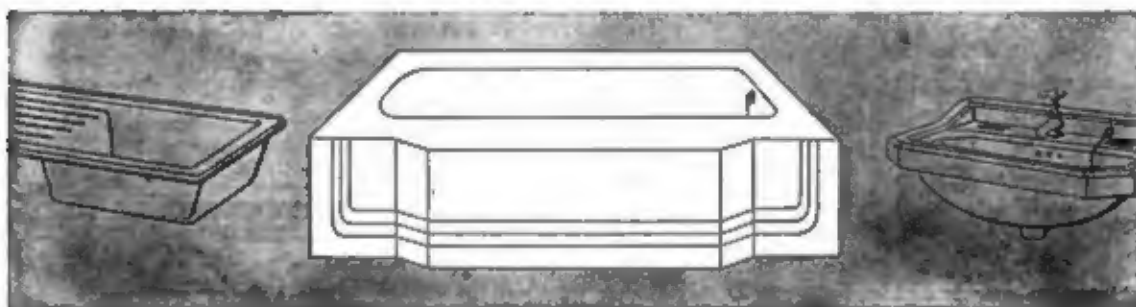
CORRESPONDENCIA
Calle de Correo Nº 29
BERNAL - F. C. R. BOCA



El esmalte que recubre los ARTEFACTOS SANITARIOS (®) forma con la fundición de hierro una masa compacta, durísima, impermeable y que no se cuartea. Uno de los ensayos de laboratorio, que avala la excepcional calidad de los ARTEFACTOS SANITARIOS (®) consiste en dejar caer sobre la superficie del esmalte del artefacto, una bola de acero de 750 gramos desde un metro de altura.

El resultado de este impacto contra el esmalte, no registra pulverización ni desprendimiento.

Esta prueba "a muerte" es concluyente. Revela el porqué de la DURACION prácticamente indefinida de los ARTEFACTOS SANITARIOS (®).



Donde se requiera verdadera calidad, se instalan únicamente:

ARTEFACTOS SANITARIOS



ATMA presenta

CAJAS Y TAPAS

para
TABLEROS AUTOMÁTICOS



Fermados con Protectores Automáticos
Termo-Magnéticos "8100"

...Las "Centinelas Eléctricas"



El Protector Automático
Termo-Magnético "8100"
- releo "Centinela Eléctrica" -
cuida y protege eficazmente la instalación
certando automáticamente la corriente
en caso de corto-circuito o sobrecarga.
No tiene fusibles
ni piezas que reponer.



Estos cajas permiten formar cómodos tableros
centrales y seccionales, con positivas ventajas:

POCA PROFUNDIDAD: Pueden colocarse aún en
tabiques de 10 cm. de espesor.

ADAPTABILIDAD: Los soportes (de tipo "clip")
permiten un cambio fácil y rápido entre Protectores
de distinta intensidad.

SEGURIDAD: Los Protectores eliminan la posibili-
dad de utilizar fusibles improvisados o inadecuados
y otras causas de accidentes.

COMODIDAD: Las manijas de los Protectores están
siempre directamente accesibles.

BUENA DISTRIBUCION: Por su aspecto estético,
los tableros pueden colocarse aún en sitios visibles,
acortando circuitos y mejorando su distribución.

LAS CAJAS son de chapa de 1,6 mm. de espesor y
tienen numerosas entradas para cables.

LAS TAPAS finas se fabrican en chapa de hierro de
1,6 mm. de espesor, pintadas en gris.

LOS FRENTES DE MATERIAL PLASTICO (para
utilizar en lugar de las tapas) son de diseño mo-
derno, con porta-tarjeta para cada Protector.



En 3 tamaños:

	CAPACIDAD	ALTO	ANCHO	PROFUNDIDAD
Para 4 Protectores		24 cm	19 cm	7,8 cm
" 6 "		24	24	7,8
" 12 "		24	43	7,8

Para consultas sobre aplicaciones o mayor información
técnica, dirijase al Dept. de Promoción de Atma,
Avda. Libertador Gral. San Martín 5086 - T. E. 70-2981 - Bn. As.

ATMA
CALIDAD EN ELECTRICIDAD

REGISTRO PATENTE
DISEÑO Nº 251
TARIFA MERCATORIA
COMERCIAL Nº 1000